

- ⓓ **Bedienungsanleitung
Gartenhäcksler**
- ⓗ **Kezelési utasítás
Kerti komposztaprító**
- Ⓟ **Instrukcja obsługi
Rozdrabniacz ogrodowy**
- ⓔ **Manual de instrucciones
Trituradora para jardín**
- Ⓟ **Manual de instruções
Triturador de jardim**
- ⒸⓏ **Návod k obsluze
Zahradní drtič**
- Ⓡⓞ **Instrucțiuni de folosire
tocător pentru grădină**
- ⓖⓇ **Οδηγία χρήσης
Μηχανής τεμαχισμού**

H
Professional

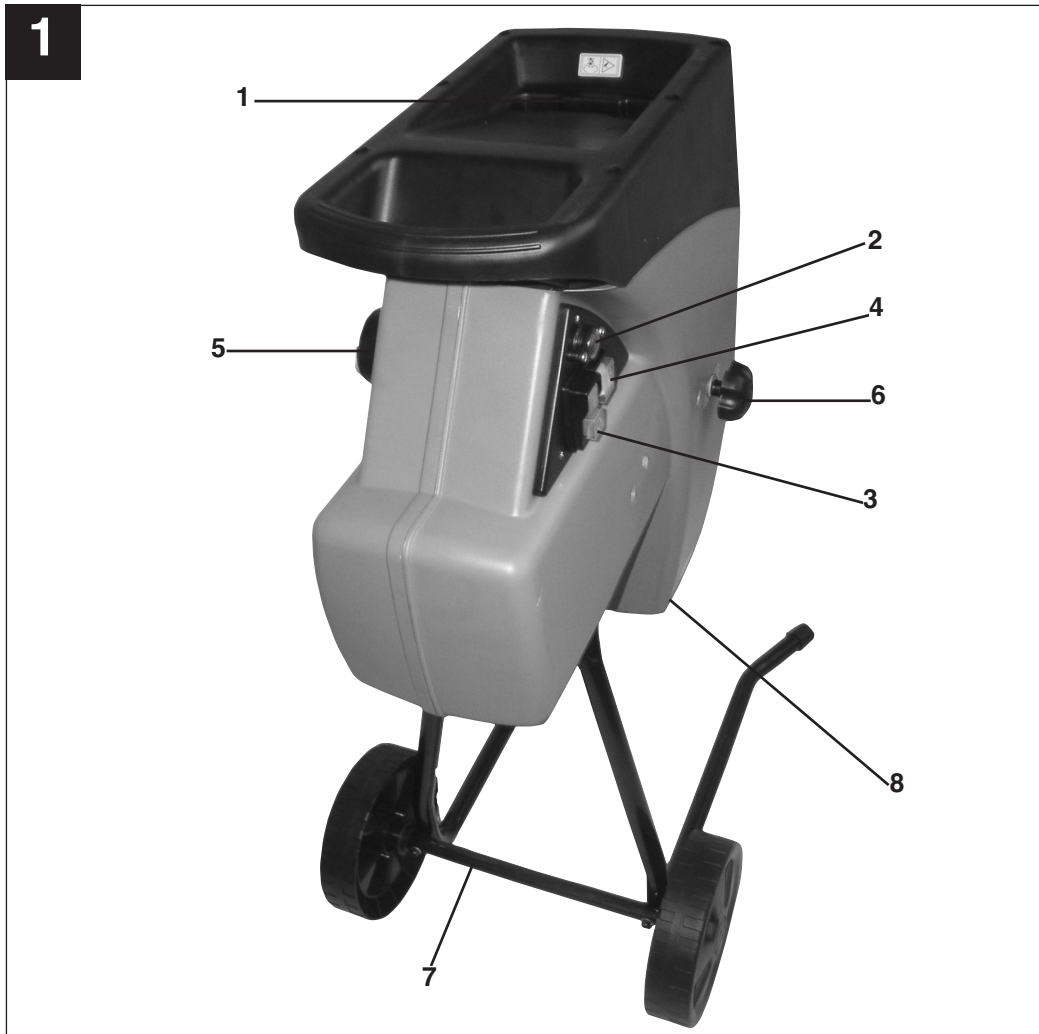
7

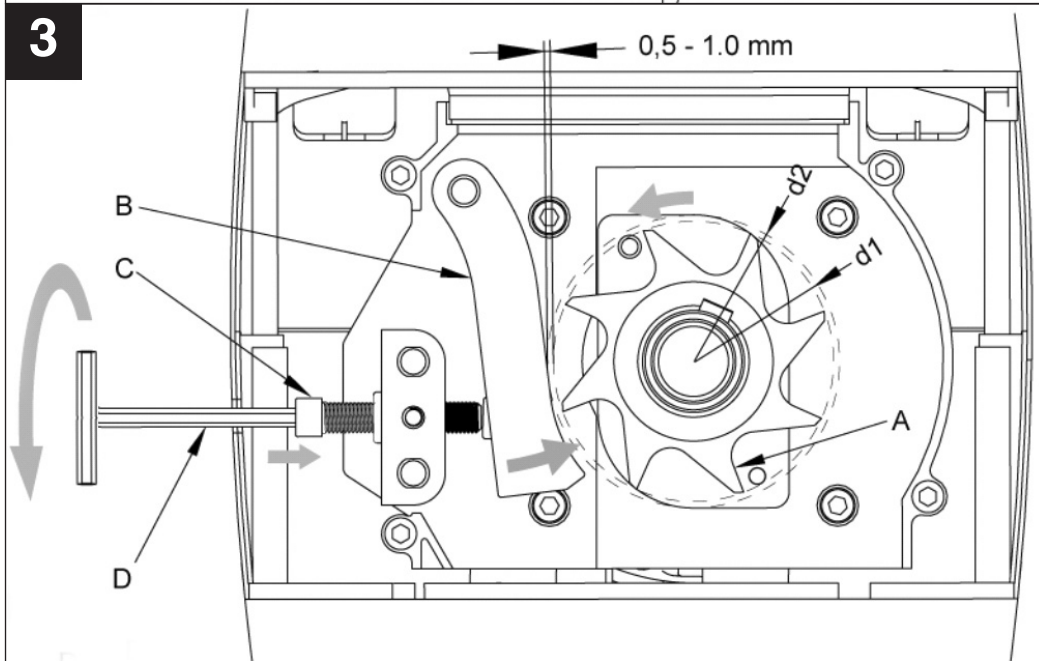
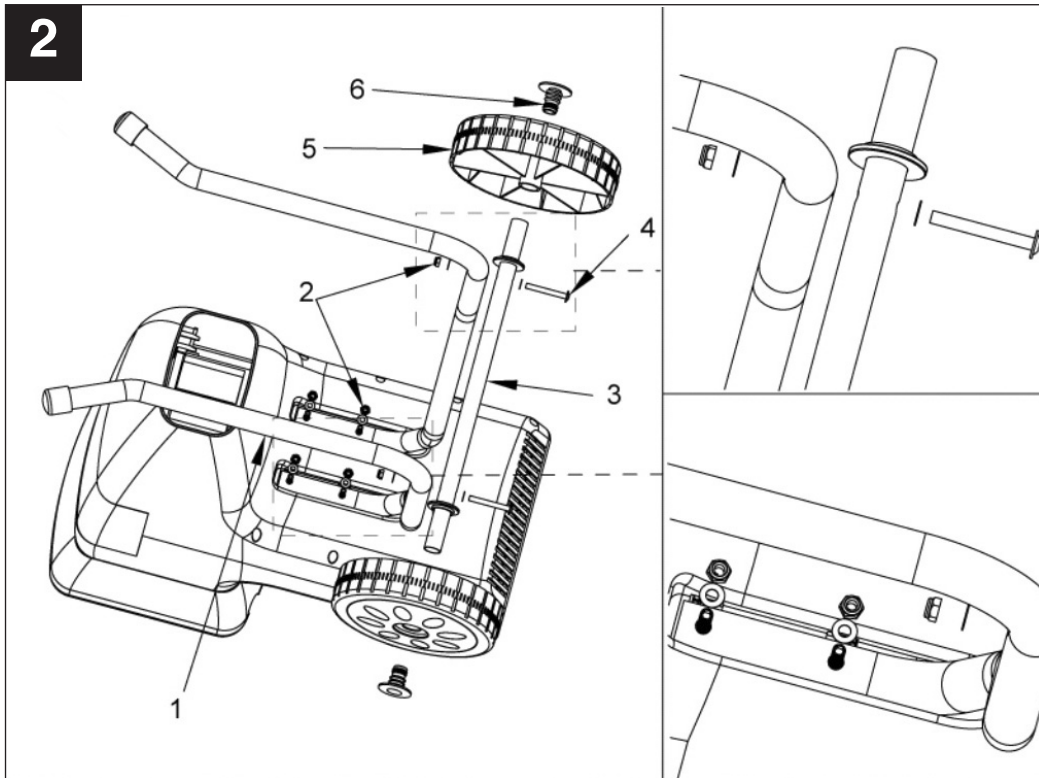


Art.-Nr.: 34.305.27

I.-Nr.: 01017

PELH **2501**





D

1. Wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer gut auf!

Der unsachgemäße Gebrauch des Elektrogartenhäckslers kann zu schweren Verletzungen führen.

Der Elektrogartenhäcksler ist nur zum Zerkleinern von organischem Gartenabfall bestimmt.

Achtung!

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren den Elektrogartenhäcksler nicht benutzen.

2. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte den beiliegenden Heftchen.

3. Technische Daten

Netzspannung	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme	2500 Watt (S6-40%) 2000 W (S1)
Leerlaufdrehzahl Messerwalze	40 min ⁻¹
Astdurchmesser	max. 40 mm
Schalldruckpegel L _{pA}	81 dB (A)
Schalleistungspegel L _{WA}	91 dB (A)
Gewicht:	25 kg

Die Betriebsart S6 (40%) bezeichnet ein Belastungsprofil, das 4 min Belastung und 6 min Leerlauf annimmt. Max. je nach Beschaffenheit des Häckselgutes.

4. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

- 1 Einfülltrichteröffnung
- 2 Motorschutzschalter
- 3 Ein-/ Ausschalter
- 4 Drehrichtungsschalter
- 5 Integrierter Netzstecker

4

- 6 Knauf zur Gegenmessereinstellung
- 7 Fahrgestell
- 8 Auswurföffnung

5. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Elektrogartenhäcksler ist nur zum Zerkleinern von organischem Gartenabfall bestimmt. Führen Sie das biologisch abbaubare Material wie z.B. Blätter, Zweige, usw. in den Einfülltrichter ein.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Aufnahme des Häckselgutes

Es kann ein Behälter unter der Auswurföffnung für das zerkleinerte Material verwendet werden.

6. Vor der Inbetriebnahme

6.1 Montage (Abb. 2)

- Alle Teile aus der Verpackung nehmen.
- Das Fahrgestell mit den vier selbstsichernden Muttern (Pos. 2) am Gehäuse montieren. Dazu beigelegtes Montagewerkzeug verwenden.
- Die Radachse (Pos. 3) mit den 2 Schrauben M6 x 50 (Pos. 4) und Muttern (Pos. 2) am Fahrgestell montieren. Dazu beigelegtes Montagewerkzeug verwenden.
- Die Räder (Pos. 5) auf die Achse schieben.
- Die Radabdeckung (Pos. 6) mit einem Hammer in der Radachse befestigen.

7. Inbetriebnahme

7.1 Ein-/Aus-Schalter (Abb. 1 / Pos. 3)

- Zum Einschalten des Häckslers den grünen Knopf drücken.
- Zum Ausschalten den roten Knopf drücken.

Hinweis: Das Gerät verfügt über einen Nullspannungsschalter. Dieser verhindert, dass das Gerät nach einer Stromunterbrechung unbeabsichtigt wieder anläuft.

7.2 Drehrichtungsumschalter (Abb. 1 / Pos. 4)

Achtung! Nur bei abgeschaltetem Häcksler kann der Drehrichtungsumschalter betätigt werden.

Stellung "1"

Vom Messer wird das Material automatisch eingezogen und gehäckselt.

Stellung "0"

Das Messer arbeitet in entgegengesetzte Drehrichtung, und eingeklemmtes Material wird frei. Nachdem der Drehrichtungsumschalter in die Stellung "0" gebracht wurde, den grünen Knopf des Ein-/Aus-Schalters gedrückt halten. Das Messer wird auf entgegengesetzte Drehrichtung gestellt. Wird der Ein-/Aus-Schalter losgelassen, bleibt der Häcksler automatisch stehen.

Achtung! Stets warten, bis der Häcksler stillsteht, bevor er wieder eingeschaltet wird.

Große Gegenstände oder Holzstücke werden nach mehrmaliger Betätigung sowohl in Schneide- als auch in Freigaberichtung entfernt.

7.3 Motorschutz (Abb. 1 / Pos. 2)

Eine Überlastung (z. B. Blockade der Messer) führt nach ein paar Sekunden zum Stillstand des Geräts. Um den Motor vor Beschädigung zu schützen schaltet der Motorschutzschalter die Stromzufuhr automatisch ab. Mindestens 1 Minute warten, bevor der Rückstellknopf für den Neustart gedrückt wird. Anschließend drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter.

Ist das Messer blockiert, schalten Sie den Drehrichtungsumschalter nach links in die Stellung "0", bevor Sie den Häcksler wieder einschalten.

7.4 Arbeitshinweise

- Beachten Sie die speziellen und allgemeinen Sicherheitshinweise (Abschnitt 1).
- Arbeitshandschuhe, Schutzbrille und Gehörschutz tragen.
- Das zu häckselnde Material auf der rechten Seite in die Einfüllöffnung (Linkslauf des Messers) füllen.
- Zugeführtes Häckselgut wird automatisch eingezogen. ACHTUNG! Längeres, aus dem Gerät ragendes Häckselgut kann beim Einziehen rutenartig ausschlagen – ausreichenden Sicherheitsabstand einhalten.
- Nur soviel Häckselgut einführen, dass der Fülltrichter nicht verstopft.
- Welke, feuchte, bereits mehrere Tage gelagerte

Gartenabfälle sind im Wechsel mit Ästen zu häckseln. Dadurch wird ein Festsetzen des Häckselgutes im Fülltrichter vermieden.

- Weiche Abfälle (z.B. Küchenabfälle) nicht häckseln sondern direkt kompostieren.
- Stark verzweigtes, laubhaltiges Gut erst vollkommen häckseln, bevor neues Häckselgut nachgeführt wird.
- Die Auswurföffnung darf nicht durch gehäckseltetes Material verstopft werden – Rückstaugefahr.
- Die Lüftungsschlitze dürfen nicht abgedeckt werden.
- Vermeiden Sie das ununterbrochene Einführen von schwerem Material oder starken Ästen. Dies kann zur Blockierung der Messer führen.
- Benutzen Sie einen Stopfer oder Haken zum Entfernen von blockierten Gegenständen aus der Trichter- oder Auswurföffnung.

Hinweis: Das Häckselgut wird durch die Messerwalze gequetscht, zerfasert und geschnitten, was den Zerfallsprozess beim Kompostieren begünstigt.

7.5 Einstellung des Gegenmessers (Abb. 3)

Gegenmesser und Messerwalze sind vom Werk optimal justiert. Nur bei Abnutzung ist eine Nachjustierung (dazu Gerät einschalten) des Gegenmessers erforderlich. Für einen optimalen Betrieb ist es nötig, dass der Abstand zwischen Gegenmesser (Pos. B) und Häckselmesser (Pos. A) ca. 0,50 mm beträgt. Auf der rechten Seite des Kunststoffgehäuses befindet sich hierzu eine Einstellvorrichtung. Drehen Sie den Knauf nach rechts, so dass sich die Schraube (Pos. C) zum Häckselmesser hin bewegt. Nach einer halben Drehung haben Sie das Gegenmesser 0,50 mm näher an das Häckselmesser gebracht. Prüfen Sie nach dieser Einstellung, ob das Messer wie gewünscht schneidet.

ACHTUNG: Falls das Häckselmesser das Gegenmesser berührt, wird dieses nachgeschnitten und kleine Metallspäne können aus der Auswurföffnung fallen. Dies ist kein Fehler, jedoch darf nur im erforderlichen Maß nachjustiert werden, da sonst das Gegenmesser vorzeitig verschleißt.

8. Fehlersuche

Motor läuft nicht

- Motorschutzschalter wurde ausgelöst
Drehrichtungsumschalter in die Stellung "0" schalten und den Rückstellknopf drücken. Den Ein-/Aus-Schalter gedrückt halten, um den Häcksler nach einer kurzen Zeit einzuschalten.

D

Ist die Blockierung behoben, stellen Sie den Drehrichtungsumschalter in die Stellung "1" zurück.

- Stromunterbrechung
Netzleitung, Stecker und Sicherung prüfen.

Zu häckselndes Material wird nicht eingezogen

- Das Häckselmesser läuft rückwärts
Drehrichtung ändern
- Materialstau im Trichter
Den Drehrichtungsumschalter in die Stellung "0" stellen und den Häcksler einschalten. Das Material aus dem Trichter ziehen.
Dicke Zweige wieder einführen, so dass das Messer nicht sofort in die vorgeschneittenen Kerben greift.
- Das Häckselmesser ist blockiert
Den Drehrichtungsumschalter in die Stellung "0" stellen und den Häcksler einschalten. Das Messer arbeitet jetzt in entgegengesetzter Richtung und gibt das verklemmte Material frei.

Achtung! Die Drehrichtung erst ändern, wenn der Häcksler vollständig zum Stillstand gekommen ist.

9. Wartung

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig. Dadurch gewährleisten Sie die Funktionstüchtigkeit und eine lange Lebensdauer.
- Halten Sie während der Arbeit die Lüftungsschlitze sauber.
- Den Kunststoffkörper und die Kunststoffteile mit leichtem Haushaltsreiniger und einem feuchten Tuch säubern. Verwenden Sie für die Reinigung keine aggressiven Mittel oder Lösungsmittel!
- Den Häcksler nie mit Wasser abspritzen.
- Vermeiden Sie unbedingt ein Eindringen von Wasser in das Gerät.
- Prüfen Sie die Befestigungsschrauben des Fahrgestells von Zeit zu Zeit auf festen Sitz.
- Wenn Sie den Häcksler länger nicht benutzen, schützen Sie ihn mit umweltfreundlichem Öl vor Korrosion.

10. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident- Nummer des Gerätes
 - Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

11. Entsorgung

Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Zum sortenreinen Recycling sind Kunststoffteile gekennzeichnet.

1. Fontos tudnivalók

Kérjük, gondosan olvassa el ezt a használati utasítást és vegye figyelembe a tudnivalókat. Ennek a használati utasításnak a segítségével ismerje meg a gépet, a helyes használatot valamint a biztonságtechnikai tudnivalókat.

Mindig jól őrizze meg a használati utasítást!

Az elektromos kerti komposztaprító szakszerűtlen használata súlyos sérülésekhez vezethet.

Az elektromos kerti komposztaprító csak a szerves kerti hulladék aprítására rendeltetett.

Figyelem!

Biztonsági okokból gyermekeknek és 16 éven aluli fiataloknak az elektromos kerti komposztaprítót nem szabad használni.

2. Biztonsági utasítások

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetekben találhatóak.

3. Műszaki adatok

Hálózati feszültség:	230 V ~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel:	2500 W (S6-40 %) 2000 W (S1)
Késhenger üresjárat fordulatszáma	40 min ⁻¹
Ágátmérő:	max. 40 mm
Hangnyomásszint LPA:	81 dB (A)
Hangteljesítményszint LWA:	91 dB (A)
Dugaszoló aljzat-óvintézkedés:	min. 16A
Súly:	25 kg

Üzem mód S1 (tartósüzem)

A gépet a megadott teljesítménnyel tartósan lehet üzemeltetni.

S6 üzemmód (40 %) egy olyan terhelési profilt jelent, amely 4 perces terhelést és 6 perces üresjáratot feltételez. Max. függ az aprítandó anyag tulajdonságától.

4. Készülék leírás (1. ábra)

- 1 Adagoló tölcser nyílás
- 2 Motor védőkapcsoló
- 3 Be- /kikapcsoló
- 4 Forgásirány-kapcsoló
- 5 Integrált hálózati dugó
- 6 Markolatgomb az ellenkésbeállításához.
- 7 Alváz
- 8 Kidobónyílás

5. Rendeltetés szerinti alkalmazás

Az elektromos kerti komposztaprító csak szerves kerti hulladékok feldarabolására szolgál. Vezesse be a biológiailag lebontható anyagokat - pl. falevelek, ágak, virágmaradványok, stb. - az etetőtölcserbe. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

6. Üzembe helyezés előtt

6.1 Összeszerelés (2. ábra)

- Minden részt kivenni a csomagolásból.
- Felszerelni az alvázat a két önbiztosító anyával és a betéttárcsákkal (2-es poz.) a gépházra. Ehhez a mellékelt összeszerelési számszámot használni.
- A keréktengelyt (3-as poz.) felszerelni a 2 M6 x 50-es csavarral (4-es poz.) és az anyákkal (2-es poz.) az alváza. Itt a betéttárcsákat is alátenni. Ehhez a mellékelt összeszerelési számszámot használni.
- Feltolni a kerekeket (5-ös poz.) a tengelyre.
- Egy kalapáccsal a kerékburkolatot (6-os poz.) a keréktengelybe rögzíteni.

7. Üzembe helyezés

7.1 Be- /kikapcsoló (1. ábra/3. poz.)

- A kerti szecskavágó bekapcsolásához nyomja meg a zöld gombot.
- A kikapcsoláshoz nyomja meg a piros gombot.

H

Tudnivaló: A készülék rendelkezik egy nullfeszültség-kapcsolóval. Ez megakadályozza, hogy a készülék egy áramszünet után nem szándékosan ismét elinduljon.

7.2 Forgásirány váltókapcsoló (1. ábra/4. poz.) Figyelem! Csak kikapcsolt kerti szecskavágó esetén működtethető a forgásirány váltókapcsoló.

“1” állás

A kés a szecskázandó anyagot automatikusan behúzza és felaprítja.

“0” állás

A kés ellenkező forgásirányban dolgozik, és a beszorult anyag szabadabbá válik. Miután a forgásirány váltókapcsoló a “0” állásba lett hozva, tartsa lenyomva a be- /kikapcsoló zöld gombját. A kés az ellenkező forgásirányba állítódik. Ha Ön elengedi a be- /kikapcsolót, a kerti szecskavágó automatikusan leáll.

Figyelem! Mindig meg kell várni, amíg le nem áll a kerti szecskavágó, mielőtt Ön ismét bekapcsolná.

Nagy tárgyak vagy fadarabok eltávolítása többszöri működtetéssel mind a vágó-, mind pedig az elengedési irányban történik.

7.3 Motorvédelem (1. ábra/2. poz.)

Egy túlterhelés (pl. a kés blokádjá) pár másodperc után a készülék leállításához vezet. A motor károsodása elleni védelemhez a motor védőkapcsoló az árambevezetést automatikusan lekapcsolja. Legalább 1 percet várjon, mielőtt Ön a visszaállító gombot az újraindításhoz megnyomná.

Ezt követően nyomja meg a be- /kikapcsolót.

Ha a kés megakadt, kapcsolja a forgásirány váltókapcsolót balra az “0” állásba, mielőtt Ön a kerti szecskavágót ismét bekapcsolná.

7.4 Munkavégzési tudnivalók

- Vegye figyelembe a speciális és általános biztonsági tudnivalókat (1. fejezet).
- Viseljen munkavédelmi kesztyűt, védőszemüveget és hallásvédőt.
- A szecskázandó anyagot tölts be a jobb oldalon a töltőnyílásba (a kés balra forgó).
- A betáplált szecskázandó anyag behúzása automatikusan történik. FIGYELEM! Hosszabb, a készülékből kinyúló szecskázandó anyag a

behúzáskor vesszőhöz hasonlóan kivághat – be kell tartani a megfelelő biztonsági távolságot.

- Csak annyi szecskázandó anyagot tápláljon be, hogy ne duguljon el az adagoló tölcser.
- A fonnadt, nedves, már több napja tárolt kerti hulladékokat ágakkal felváltva kell szecskázni. Ezáltal el lehet kerülni a szecskázandó anyag megszorulását az adagoló tölcserben.
- A puha hulladékokat (pl. konyhai hulladékok) ne szecskázza, hanem közvetlenül komposztálja.
- Az erősen szétágazó, lombtartalmú anyagot először tökéletesen szecskázza, mielőtt új szecskázandó anyagot töltene be.
- A kidobónyílást nem szabad a szecskázott anyagnak eldugítani – torlaszolás veszélye.
- A szellőztető nyílásokat nem szabad letakarni.
- Kerülje el a nehéz anyagok vagy vastag ágak megszakítás nélküli beadagolását. Ez a kés megakadásához vezethet.
- Használjon egy tömőeszközt vagy horgot a megszorult tárgyakkal a tölcser- vagy kidobónyílásból való eltávolításához .

Tudnivaló: A szecskázandó anyagot a késhenger összezúzza, rostosítja és vágja, ami megkönnyíti a bomlási folyamatot komposztáláskor.

7.5 Az ellenkés beállítása (3. ábra)

Az ellenkés és a késhenger gyárilag optimális módon be lett szabályozva. Csak kopás esetén kell az ellenkést utólag be szabályozni (ehhez kapcsolja be a készüléket). Egy optimális üzemeléshez az szükséges, hogy a távolság az ellenkés (B. poz.) és szecskavágókés (A. poz.) között kb. 0,50 mm legyen. Ehhez a műanyag burkolat jobb oldalán található egy beállító szerkezet. Csavarja a markolatgombot jobbra, úgy hogy a csavar (poz. C) a rotációs szárazzó-kés felé mozogjon. Ön egy fél fordulattal az ellenkést 0,50 mm-rel közelebb vitte a szecskavágókéshez. Ellenőrizze ezután a beállítás után, hogy a kés a kívánt módon vág-e.

FIGYELEM: Amennyiben a szecskavágókés érinti az ellenkést, ez utánvágódik és apró fémforgácsok hullhatnak ki a kidobónyílásból. Ez nem egy hiba, mégis csak a szükséges mértékben szabad elvégezni az utólagos szabályozást, mivel különben az ellenkés hamar elkopik.

8. Hibakeresés

A motor már nem jár

- A motor védőkapcsoló kioldott. Kapcsolja a forgásirány váltókapcsolót "0" állásba és nyomja meg a visszaállító gombot. Tartsa a be- /kikapcsolót lenyomva, ha a kerti szecskavágót rövid idő után be szeretné kapcsolni. Ha el lett hártva a megakadás, állítsa vissza a forgásirány váltókapcsolót "1" állásba.
- Árammegszakítás
Ellenőrizze a hálózati vezetéket, a csatlakozó dugót és a biztosítéket.

A készülék nem húzza be szecskázandó anyagot

- A szecskavágókés visszafelé forog
Változtassa meg a forgásirányt.
- Anyagtorlasz a tölcserben
Állítsa a forgásirány váltókapcsolót "0" állásba és kapcsolja be a szecskavágót. Húzza ki az anyagot a tölcserből. Ismét adagolja be a vastag ágakat, úgyhogy a kés ne azonnal fogjon az elővágott anyagban.
- A szecskavágókés megakadt
Állítsa a forgásirány váltókapcsolót "0" állásba és kapcsolja be a kerti szecskavágót. A kés most ellenkező irányban dolgozik és elengedi a beszorult anyagot.

Figyelem! A forgásirányt először csak akkor szabad megváltoztatni, ha a kerti szecskavágó tökéletesen leállt.

9. Karbantartás és ápolás

Figyelem! A gép ellenőrzése vagy karbantartása céljából történő minden beavatkozás előtt szakítsa meg el az áramellátást a gép csatlakozó dugójának a csatlakozóaljzatból való kihúzása révén.

- Rendszeresen tisztítsa meg az aprítógépet. Ezáltal Ön biztosítja a működőképességet és a hosszú élettartamot.
- Tartsa tisztán munkavégzés közben a szellőzőrészeket.
- A műanyag házat és a műanyag alkatrészeket enyhe háztartási tisztítószerrel és nedves kendővel kell megtisztítani. A tisztításhoz ne használjon agresszív szereket vagy oldószereket!
- A komposztaprítót soha nem szabad vízzel

lefröcskölni.

- Feltétlenül kerülje el a víz behatolását az aprítógépbe.
- Ellenőrizze az alváz rögzítő csavarjait időnként feszes ülésre.
- Ha Ön hosszabb ideig nem használja kerti szecskavágóját, védje környezetbarát olajjal a korrózió ellen.

10. Pótalkatrészek megrendelése

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
 - A készülék cikkszámát
 - A készülék ident-számát
 - A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát
- Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

11. Reciklálás

Az öreg villamos készülékek értéktanyagok, ezek nem tartoznak a házi hulladékok közé! Ezért szeretnénk Önt megkérni, hogy támogasson bennünket aktív hozzájárulásával a nyersanyagforrások kímélésében és a környezetvédelemben és adja le ezt a készüléket az erre berendezett É ha létező É visszavételi helyen.

PL

1. Ważne wskazówki

Przeczytać dokładnie instrukcję obsługi i przestrzegać zasad w niej zawartych. Na podstawie instrukcji zapoznać się z urządzeniem i jego użyciem zgodnym z przeznaczeniem oraz wskazówkami bezpieczeństwa.

Zachować instrukcję obsługi!

Niepoprawne obchodzenie się z rozdrabniaczem ogrodowym może spowodować uszkodzenia ciała.

Rozdrabniacz ogrodowy służy do rozdrabniania ogrodowych odpadów organicznych.

Uwaga!

Ze względów bezpieczeństwa, dzieci i młodzież poniżej 16 roku życia oraz osoby, które nie zapoznaly się z instrukcją, nie mogą używać urządzenia.

2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Stosowne wskazówki bezpieczeństwa zamieszczone są w załączonej broszurze.

3. Dane Techniczne

Napięcie sieciowe:	230 V~50Hz
Pobór mocy:	2500 W (S6-40%) 2000W (S1)
Liczba obrotów biegu jałowego wałka z nożami:	40 min ⁻¹
Średnica gałęzi:	max. 40 mm
Poziom ciśnienia akustycznego LPA:	81 dB (A)
Poziom mocy akustycznej LWA:	91 dB (A)
Waga:	25 kg

Tryb działania S1 (Tryb pracy ciągłej)

Umożliwia ciągłą pracę urządzenia przy poborze mocy jak w tabelce powyżej.

Tryb działania S6 (40%) określa profil obciążenia, który przyjmuje 4 min. obciążenia i 6 min. biegu jałowego. Max. w zależności od rozdrabnianego materiału.

4. Opis urządzenia (rys. 1)

1. Otwór leja wrzutowego
2. Osłona włącznika silnika
3. Włącznik/wyłącznik
4. Przełącznik kierunku obrotów
5. Zintegrowana wtyczka sieciowa
6. Gałka do ustawienia noży przeciwnych.
7. Podwozie
8. Otwór wyrzucający

5. Poprawne użycie

Elektryczny rozdrabniacz ogrodowy jest przeznaczony wyłącznie do rozdrabniania organicznych odpadów ogrodowych.

Do leja wrzutowego wkładać biologicznie odnawialne materiały (takie jak liście, gałęzie, resztki kwiatów itd.).

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego.

Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

6. Przed uruchomieniem.

6.1 Montaż (rys.2)

- Wyjąć wszystkie części urządzenia z opakowania.
- Podwozie przymocować do obudowy za pomocą dwóch nakrętek samozakleszczających (poz.2). Użyć do tego dołączonych narzędzi.
- Oś koła (poz.3) przymocować do podwozia za pomocą 2 śrub M6x50 (poz.4) i nakrętek (poz.2). Użyć do tego dołączonych narzędzi.
- Kółka (poz.5) wsunąć na ośki.
- Pokrywę kół (poz.6) przymocować młotkiem do osi koła.

7. Uruchomienie

7.1 Włącznik/wyłącznik (rys.1/poz.3)

- W celu włączenia rozdrabniacza przycisnąć zielony przycisk.
- W celu wyłączenia rozdrabniacz przycisnąć czerwony przycisk.

Wskazówka: Urządzenie jest wyposażone w przełącznik zanikowy. Uniemożliwia on niekontrolowane włączenie urządzenia po przerwaniu dopływu prądu.

7.2 Przełącznik kierunku obrotów (rys. 1/poz.4)

Uwaga! Przełącznik kierunku obrotów może być przełączany tylko przy wyłączonym urządzeniu.

Ustawienie „1”

Materiał zostaje automatycznie wciągnięty przez noże i rozdrobniony.

Ustawienie „0”

Noże pracują w przeciwnym kierunku, można w ten sposób uwolnić zablokowany materiał. Po przestawieniu przełącznika do pozycji „0”, przycisnąć zielony przycisk włącznik/wyłącznik i przytrzymać wciśnięty. Kierunek obrotów noży zostaje zmieniony na przeciwny. Puszczanie przycisku włącznik/wyłącznik powoduje automatyczne zatrzymanie rozdrabniacza.

Uwaga! Zawsze czekać do całkowitego zatrzymania rozdrabniacza, zanim zostanie ponownie włączony.

Duże elementy lub kawałki drewna mogą być odblokowane przez kilkakrotne poruszenie noży w kierunku cięcia jak również w kierunku odwrotnym.

7.3 Osłona silnika (rys.1/poz.2)

Przeciążenie (np. blokada noża) prowadzi po kilku sekundach do zatrzymania urządzenia. Wyłącznik ochronny silnika chroni go przed uszkodzeniem przez automatyczne odcięcie dopływu prądu. Odczekać minimum 1 minutę, przed przyciśnięciem przycisku kasującego w celu ponownego włączenia. Następnie przycisnąć włącznik/wyłącznik.

Gdy nóż został zablokowany, przed ponownym włączeniem rozdrabniacza, przełączyć kierunek obrotów przełącznikiem w lewo do położenia „0”.

7.4 Wskazówki pracy

- Przestrzegać ogólnych wskazówek bezpieczeństwa.
- Nosić rękawice robocze, okulary ochronne oraz nauszники ochronne.
- Materiał przeznaczony do rozdrabniania wkładać z prawej strony leja wrzutowego (lewostronny bieg noży).
- Wprowadzony materiał zostanie automatycznie wciągnięty. Uwaga! Dłuższe elementy materiału wystające z urządzenia mogą podczas wciąga-

nia zostać odrzucone.

- Wprowadzać taką ilość materiału do leja, aby nie zablokować urządzenia.
- Zwiotczałe, wilgotne, jak również składowane przez większą ilość dni materiały, należy rozdrabniać zamiennie z gałęziami. W ten sposób uniknie się osadzenia rozdrabnianego materiału w leju wrzutowym.
- Nie rozdrabniać miękkich odpadów (np. odpadów kuchennych) - bezpośrednio kompostować.
- Materiał z dużą ilością gałęzi i liści całkowicie rozdrobnić przed włożeniem kolejnej partii materiału.
- Otwór wyrzutowy nie może zostać zablokowany przez rozdrobniony materiał – niebezpieczeństwo cofnięcia materiału.
- Nie przykrywać otworów wentylacyjnych.
- Unikać ciągłego wprowadzania ciężkich materiałów i grubych gałęzi, mogą spowodować blokadę noży.
- Stosować popychacz lub hak w celu usunięcia przeszkód blokujących lej wrzutowy i otwór wyrzutowy.

Wskazówka: Materiał zostaje przez walec rozdrobniony, rozwiókniony i pocięty, co ułatwia proces rozkładu podczas kompostowania.

7.5 Ustawienie noży (rys.3)

Nóż przeciwny i walek noża rozdrabniającego zostały fabrycznie optymalnie ustawione. Tylko w przypadku zużycia jest konieczne dodatkowe regulowanie noży (w tym celu włączyć urządzenie).

W celu optymalnego działania jest niezbędne, aby odstęp pomiędzy nożem (poz. B) i nożami rozdrabniającymi (poz. A) wynosił około 0,50 mm.

Po prawej stronie plastikowej obudowy znajduje się służąca do tego gałka nastawcza.

Przekręcić gałkę w prawo, śruba (poz. C) przesunie się w kierunku noży rozdrabniających. Po połowie obrotu nóż przesuwają się o 0,50 mm bliżej do noży rozdrabniających. Sprawdzić po ustawieniu, czy noże tną tak jak powinny.

Uwaga: Gdy noże rozdrabniające dotykają noża przeciwnego, nadcinają go i małe drobiny metalu mogą zostać odprowadzone przez otwór wyrzutowy. To nie jest błąd, jednak ustawienie musi zostać dodatkowo wyregulowane, w przeciwnym razie nóż przedwcześnie się zużyje.

8. Szukanie błędów

Silnik nie działa

- Zadziałał wyłącznik ochronny silnika. Przełącznik kierunku obrotów ustawić w pozycji „0” i przycisnąć przycisk kasujący. Trzymać przyciśnięty włącznik/wyłącznik, aby włączyć rozdrabniacz po krótkim czasie. Po usunięciu blokady ustawić przełącznik kierunku obrotów ponownie do pozycji „1”.
- Przerwa w dopływie prądu
Sprawdzić przewód sieciowy, wtyczkę i bezpiecznik.

Przeznaczony do rozdrabniania materiał nie został wciągnięty

- Noże rozdrabniające działają w odwrotnym kierunku. Zmienić kierunek obrotu.
- Zapchanie leja wrzutowego materiałem
Przełącznik kierunku obrotów ustawić w pozycji „0” i uruchomić rozdrabniacz. Wyciągnąć materiał z leja wrzutowego. Grube gałęzie wprowadzić ponownie tak, żeby nóż nie uderzał w podcięte karby.
- Nóż rozdrabniający jest zablokowany
Przełącznik kierunku obrotów ustawić w położeniu „0” i włączyć rozdrabniacz. Nóż pracuje teraz w przeciwnym kierunku i puszcza zablokowany materiał.

Uwaga! Kierunek obrotów zmieniać dopiero, gdy rozdrabniacz całkowicie się zatrzyma.

9. Konserwacja

- Czyścić urządzenie regularnie. Zapewnia to poprawne funkcjonowanie i długą żywotność urządzenia.
- Podczas pracy utrzymać otwory wentylacyjne w czystości.
- Elementy z tworzywa sztucznego czyścić za pomocą lekkiego domowego środka czyszczącego i wilgotnej szmatki. Nie stosować do czyszczenia środków żrących i rozpuszczalników.
- Rozdrabniacza nie spryskiwać wodą.
- Unikać przedostawania się wody do wnętrza urządzenia.
- Od czasu do czasu sprawdzić poprawność mocowania śrub mocujących.
- Podczas dłuższego nieużywania chronić urządzenie przed korozją za pomocą oleju nieszkodliwego dla środowiska naturalnego.

10. Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

Aktualne ceny i informacje znajdują Państwo na stronie www.isc-gmbh.info

11. Utylizacja

Osprzęt i opakowanie powinny zostać oddane do powtórnego użycia zgodnie z przepisami o ochronie środowiska naturalnego. W celu poprawnego sortowania części z tworzywa sztucznego zostały oznakowane.

1. Advertencias importantes

Le rogamos se sirva de observar atentamente estas instrucciones de uso y sus advertencias. Utilice este manual para familiarizarse con el aparato, su uso correcto y las advertencias de seguridad pertinentes.

¡Guarde siempre las instrucciones de seguridad en lugar seguro!

El uso inadecuado de la trituradora eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.

La trituradora eléctrica ha sido diseñada únicamente para desmenuzar desechos orgánicos del jardín.

¡Atención!

La trituradora eléctrica no podrá ser utilizada por niños ni jóvenes menores de 16 años por motivos de seguridad.

2. Instrucciones de seguridad

Encontrará las instrucciones de seguridad correspondientes en el prospecto adjunto.

3. Características técnicas

Tensión de red:	230 V ~ 50 Hz
Potencia absorbida:	2500 W (S6-40%) 2000 W (S1)
Velocidad en vacío Árbol portacuchillas:	40 min ⁻¹
Diámetro rama:	máx. 40 mm
Nivel de presión acústica LPA:	81 dB (A)
Nivel de potencia acústica LWA:	91 dB (A)
Peso:	25 kg

Régimen de funcionamiento S1 (servicio continuo)
La máquina se puede utilizar permanentemente con la potencia indicada.

El régimen de funcionamiento S6 (40%) indica que el aparato soporta 4 min. de carga y 6 min. de marcha en vacío. Máx. en función de las características del material a triturar.

4. Descripción del aparato (fig. 1)

- 1 Abertura de la tolva de alimentación
- 2 Guardamotor
- 3 Interruptor ON/OFF
- 4 Interruptor de inversión de marcha
- 5 Enchufe integrado
- 6 Empuñadura para ajustar contracuchilla
- 7 Chasis
- 8 Orificio de expulsión

5. Uso adecuado

La trituradora eléctrica ha sido diseñada únicamente para desmenuzar desechos orgánicos del jardín.

Introduzca en la tolva de alimentación sólo material biodegradable como, p. ej., hojas, ramas, restos de flores, etc.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

6. Antes de la puesta en marcha

6.1 Montaje (Fig. 2)

- Sacar todas las piezas del embalaje.
- Proceda al montaje del bastidor en la carcasa con las dos tuercas autorroscantes (Pos. 2). Utilice a tal efecto la herramienta de montaje que se adjunta.
- Proceda al montaje del eje de la rueda (Pos. 3) al bastidor mediante los 2 tornillos M6 x 50 (Pos. 4) y tuercas (Pos. 2). Utilice a tal efecto la herramienta de montaje que se adjunta.
- Introduzca las ruedas (Pos. 5) en el eje.
- Fijar la cubierta de la rueda (Pos. 6) al eje de la misma sirviéndose de un martillo.

7. Puesta en marcha

7.1 Interruptor ON/OFF (Fig. 1 / Pos. 3)

- Para conectar la trituradora, pulse el botón verde.
- Para desconectar, pulse el botón rojo.

Advertencia: El aparato dispone de un interruptor de tensión nula. Este evita que el aparato se ponga en marcha de forma involuntaria tras un corte en el suministro eléctrico.

7.2 Conmutador inversor del sentido de giro (Fig. 1 / Pos. 4)

¡Atención! El conmutador inversor del sentido de giro solo se podrá accionar con la trituradora desconectada.

Posición "1"

El material será captado y triturado de forma automática por la cuchilla.

Posición "0"

La cuchilla funciona en sentido de giro opuesto, liberando el material que haya quedado trabado. Una vez que el conmutador inversor del sentido de giro se haya puesto en posición "0", mantenga pulsado el botón verde del interruptor ON/OFF. Se pone la cuchilla en sentido opuesto. Si el interruptor ON/OFF se suelta, la trituradora se detiene automáticamente.

¡Atención! Siempre se ha de esperar a que se detenga la trituradora antes de volver a encenderla.

Los trozos de madera u objetos grandes serán eliminados tras accionar varias veces tanto en el sentido de corte como en el sentido contrario.

7.3 Guardamotor (Fig. 1 / Pos. 2)

Una sobrecarga (p. ej., bloqueo de las cuchillas) provoca la detención del aparato transcurridos un par de segundos. A fin de proteger el motor frente a posibles daños, el guardamotor desconecta la alimentación eléctrica de forma automática. Esperar 1 minuto como mínimo antes de pulsar el botón de retroceso para volver a encender.

A continuación, pulsar el interruptor ON/OFF. Si se bloquea la cuchilla, girar el conmutador inversor del sentido de giro hacia la izquierda a la posición "0" antes de volver a conectar la trituradora.

7.4 Instrucciones relativas al trabajo

- Tenga en cuenta las Instrucciones de seguridad especiales y generales (Apartado 1).
- Póngase protectores para los oídos, así como guantes de trabajo y gafas protectoras.
- Eche el material que se ha de triturar por el lado derecho en el orificio de alimentación (giro izquierda de la cuchilla).
- El material a triturar introducido es captado de forma automática. ¡ATENCIÓN! El material a triturar más largo que sobresalga del aparato puede dar sacudidas a modo de látigo al ser

captado: mantenga una distancia de seguridad apropiada.

- Introduzca material a triturar de manera que no atasque la tolva de llenado.
- Los residuos de jardín húmedos, marchitos, acumulados durante varios días se han de triturar alternando con ramas. Así se evita que se atasque el material en la tolva de llenado.
- Los residuos blandos (p. ej., residuos de cocina) no se trituran sino que se destinan directamente a la elaboración de compost.
- El material con gran número de ramas y hojas ha de ser triturado por completo antes de volver a introducir nuevo material.
- No dejar que el orificio quede obstruido por material triturado: peligro de reflujo.
- No cubrir las rejillas de ventilación.
- Evite la introducción continua de material pesado o ramas gruesas. Esto puede provocar el bloqueo de las cuchillas.
- Utilice un gancho o utensilio similar para retirar del orificio de expulsión o de la tolva los objetos bloqueados.

Advertencia: El material a triturar es aplastado, triturado y cortado por el cilindro portacuchillas, lo cual favorece el proceso de descomposición para el compost.

7.5 Ajuste de la contracuchilla (Fig. 3)

La contracuchilla y el árbol portacuchillas presentan un ajuste óptimo de fábrica. Se requiere un reajuste de la contracuchilla (encender aparato a tal efecto) únicamente en caso de desgaste. Para un funcionamiento óptimo es necesario que la distancia entre la contracuchilla (Pos. B) y la cuchilla trituradora (Pos. A) sea de aprox. 0,50 mm.

En el lado derecho de la carcasa de plástico se encuentra un dispositivo de ajuste. Girar la empuñadura hacia la derecha para que el tornillo (pos. C) se desplace hacia la cuchilla de la trituradora. Al girar aprox. media vuelta habrá acercado la contracuchilla 0,50 mm a la cuchilla trituradora. Tras dicho ajuste, compruebe si la cuchilla corta según lo previsto.

ATENCIÓN: En caso de que la cuchilla trituradora entre en contacto con la contracuchilla sufre un efecto de raspado, pudiendo caer pequeñas virutas metálicas del orificio de expulsión. Eso no supone que haya una avería, no obstante, solo se ha de reajustar en la medida de lo necesario, ya que de lo contrario, la contracuchilla se desgasta antes de tiempo.

8. Localización de averías

El motor no funciona

- Guardamotor activado.
Girar el conmutador inversor del sentido de giro a la posición "0" y pulsar el botón de retroceso. Mantenga pulsado el interruptor ON/OFF para conectar la trituradora transcurrido un breve espacio de tiempo. Tan pronto como se haya eliminado el bloqueo, vuelva a colocar el conmutador inversor del sentido de giro en la posición "1".
- Corte del suministro eléctrico
Comprobar cable de red, enchufe y fusible.

El material que se ha de triturar no es captado.

- La cuchilla trituradora funciona en sentido inverso
Modificar sentido de giro
- Atasco de material en la tolva
Colocar el conmutador inversor del sentido de giro en la posición "0" y conecte la trituradora. Extraer el material de la tolva. Introducir de nuevo ramas gruesas de modo que la cuchilla no vuelva a incidir inmediatamente en el material cortado con anterioridad.
- La cuchilla trituradora está bloqueada
Colocar el conmutador inversor del sentido de giro en la posición "0" y conecte la trituradora. La cuchilla funciona ahora en sentido opuesto liberando el material atascado.

¡Atención! El sentido de giro solo se puede cambiar una vez que la trituradora se haya detenido por completo.

9. Mantenimiento

- Limpiar el cuchillo con regularidad. De este modo queda garantizada la operatividad y una larga vida útil.
- Mantenga despejadas las rejillas de ventilación durante el trabajo.
- Limpiar la carcasa y las piezas de plástico con un detergente limpiahogar suave y un paño húmedo. ¡No utilice para la limpieza ni sustancias agresivas ni disolventes!
- No rocíe nunca la trituradora con agua.
- Evite por todos los medios que el agua penetre en el aparato.
- Compruebe cada cierto tiempo la posición correcta de los tornillos de fijación del bastidor.

- Si no utiliza la trituradora durante un espacio de tiempo prolongado, protéjala de la corrosión de forma ecológica.

10. Pedido de piezas de recambio

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
 - No. de artículo del aparato
 - No. de identidad del aparato
 - No. del recambio de la pieza necesitada.
- Encontrará los precios y la información actual en www.isc-gmbh.info

11. Eliminación de residuos:

Es necesario eliminar los accesorios y el embalaje de manera ecológica para facilitar su posterior reciclaje. Las piezas de plástico están marcadas para su posterior reciclaje.

1. Indicações importantes

Leia atentamente o manual de instruções e respeite as respectivas indicações. Sirva-se do presente manual de instruções para se familiarizar com o aparelho, para o utilizar correctamente e para ficar a conhecer as instruções de segurança.

Guarde sempre o manual de instruções num local seguro!

O uso indevido do triturador eléctrico de jardim pode causar lesões graves.

O triturador eléctrico de jardim destina-se apenas a triturar resíduos de jardim orgânicos.

Atenção!

Por motivos de segurança não é permitido o uso do triturador eléctrico de jardim por parte de crianças e jovens com idade inferior a 16 anos.

2. Instruções de segurança

Pode encontrar as respectivas instruções de segurança no pequeno caderno fornecido junto.

3. Dados técnicos

Tensão de rede:	230 V ~ 50 Hz
Potência absorvida:	2500 W (S6-40%) 2000 W (S1)
Rotações em vazio, rolo de lâminas	40 r.p.m.
Diâmetro dos ramos:	máx. 40 mm
Nível de pressão acústica LPA:	81 dB (A)
Nível de potência sonora LWA:	91 dB (A)
Peso:	25 kg

Modo de funcionamento S1 (operação contínua)
A máquina pode ser operada continuamente com a potência indicada.

O modo de funcionamento S6 (40%) designa um perfil de carga caracterizado por 4 min. de carga e 6 min. de operação em vazio. O valor máximo depende da natureza do material a triturar.

4. Descrição do aparelho (fig. 1)

- 1 Abertura do funil de enchimento
- 2 Disjuntor de protecção do motor
- 3 Interruptor para ligar/desligar
- 4 Comutador do sentido de rotação
- 5 Ficha de rede integrada
- 6 Punho para ajuste da contra-lâmina
- 7 Chassis
- 8 Abertura de expulsão

5. Utilização adequada

O triturador eléctrico de jardim destina-se apenas a triturar resíduos de jardim orgânicos. Insira o material biodegradável, como p. ex. folhas, ramos, restos de flores, etc., no funil de enchimento.

Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer responsabilidade se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em actividades equiparáveis.

6. Antes da colocação em funcionamento

6.1 Montagem (fig. 2)

- Tire todas as peças da embalagem.
- Monte o chassis na carcaça com as duas porcas autoblocantes (pos. 2). Para tal, utilize a ferramenta de montagem fornecida.
- Monte o eixo da roda (pos. 3) no chassis com a ajuda dos 2 parafusos M6 x 50 (pos. 4) e das porcas (pos. 2). Para tal, utilize a ferramenta de montagem fornecida.
- Empurre as rodas (pos. 5) sobre o eixo.
- Com um martelo, fixe a cobertura da roda (pos. 6) no eixo da roda.

7. Colocação em funcionamento

7.1 Interruptor para ligar/desligar (fig. 1 / pos. 3)

- Prima o botão verde para ligar o triturador.
- Prima o botão vermelho para o desligar.

Nota: o aparelho dispõe de um interruptor de tensão nula. Este impede uma religação inadvertida do aparelho após a interrupção da corrente.

7.2 Comutador do sentido de rotação (fig. 1 / pos. 4)

Atenção! O comutador do sentido de rotação só pode ser operado se o triturador estiver desligado.

Posição “1”

A lâmina puxa automaticamente o material e tritura-o.

Posição “0”

A lâmina trabalha no sentido de rotação contrário, e o material preso é libertado. Depois de colocar o comutador do sentido de rotação na posição “0”, mantenha premido o botão verde do interruptor para ligar/desligar. A lâmina é ajustada para o sentido de rotação contrário. Se soltar o interruptor para ligar/desligar, o triturador pára automaticamente.

Atenção! Antes de ligar novamente o triturador, aguarde sempre até este parar.

Após um accionamento repetido, os objectos ou peças de madeira de maiores dimensões são removidos tanto no sentido de corte bem como no sentido de desbloqueio.

7.3 Protecção do motor (fig. 1 / pos. 2)

Uma sobrecarga (p. ex. o bloqueio da lâmina) leva à paragem do aparelho após alguns segundos. O disjuntor de protecção do motor desliga automaticamente a alimentação de corrente para proteger o motor de danos. Aguarde no mínimo 1 minuto antes de premir o botão de rearme para o rearranque.

Em seguida, prima o interruptor para ligar/desligar.

Se a lâmina estiver bloqueada, comute o comutador de sentido de rotação para a posição “0” à esquerda, antes de ligar novamente o triturador.

7.4 Indicações de trabalho

- Respeite as instruções de segurança especiais e gerais (secção 1).
- Use luvas de trabalho, óculos de protecção e protecção auditiva.
- Insira o material a ser triturado na abertura de enchimento do lado direito (rotação para a esquerda da lâmina).
- O material a triturar introduzido é puxado automaticamente. **ATENÇÃO!** Se o material a triturar for demasiado comprido existe o risco de ser agitado violentamente quando o aparelho o

puxa – mantenha uma distância de segurança suficiente.

- Não insira uma quantidade de material a triturar excessiva para não entupir o funil de enchimento.
- Os resíduos secos e húmidos do jardim já armazenados há vários dias devem ser triturados alternadamente com os ramos. Deste modo, evita que o material a triturar fique preso no funil de enchimento.
- Não triture os detritos moles (p. ex. detritos da cozinha), envie-os directamente para a compostagem.
- No caso do material como muitos ramos e folhas, deixe triturar completamente até ao fim, antes de inserir mais material para ser triturado.
- A abertura de expulsão não pode ser entupida por material triturado – perigo de congestionamento.
- As ranhuras de ventilação não podem ser cobertas.
- Evite a introdução ininterrupta de material pesado ou ramos espessos. Isso poderá levar ao bloqueio da lâmina.
- Utilize um enchedor ou um gancho para remover os objectos presos na abertura do funil ou na abertura de expulsão.

Nota: O rolo de lâminas esmaga, desfia e corta o material a triturar, o que facilita o processo de decomposição durante a compostagem.

7.5 Ajuste da contra-lâmina (fig. 3)

A contra-lâmina e o rolo de lâminas encontram-se perfeitamente ajustados de fábrica. Só é necessário reajustar a contra-lâmina em caso de desgaste (ligue o aparelho para o efeito). Para garantir o bom funcionamento, deve ser mantida uma distância de aprox. 0,50 mm entre a contra-lâmina (pos. B) e a lâmina trituradora (pos. A).

Para isso, existe no lado direito da carcaça em plástico um dispositivo de ajuste. Rode o punho para a direita, de forma a que o parafuso (pos. C) se desloque em direcção à lâmina trituradora. Após uma meia volta, a contra-lâmina aproxima-se da lâmina trituradora 0,50 mm. Depois deste ajuste, verifique se a lâmina corta da forma pretendida.

ATENÇÃO: Se a lâmina trituradora tocar na contra-lâmina, esta é cortada, e pequenas limalhas de metal podem cair da abertura de expulsão. Não se trata de um erro, mas o reajuste deve ser executado apenas na medida certa, caso contrário a contra-lâmina desgastar-se-á prematuramente.

8. Diagnóstico de avarias

O motor não funciona

- O disjuntor de protecção do motor disparou, coloque o comutador do sentido de rotação na posição "0" e prima o botão de rearme. Mantenha o interruptor para ligar/desligar premido, para ligar o triturador pouco tempo depois. Após a eliminação do bloqueio, coloque o comutador do sentido de rotação novamente na posição "1".
- Interrupção da corrente
Verifique o cabo de rede, a ficha e o fusível.

O material a triturar não é puxado

- A lâmina trituradora desloca-se para trás
Alterar o sentido de rotação
- Congestionamento de material no funil
Coloque o comutador do sentido de rotação na posição "0" e ligue o triturador. Puxe o material para fora do funil. Introduza novamente os ramos mais grossos, mas numa outra posição, de modo a que a lâmina não pegue exactamente nos mesmos pontos onde encravou.
- A lâmina trituradora está bloqueada
Coloque o comutador do sentido de rotação na posição "0" e ligue o triturador. A lâmina trabalha agora no sentido contrário e liberta o material preso.

Atenção! Mude apenas o sentido de rotação quando o triturador estiver completamente parado.

9. Manutenção

- Limpe regularmente o aparelho. Deste modo, garante a operacionalidade e uma vida útil longa.
- Durante o trabalho, mantenha as ranhuras de ventilação limpas.
- Limpe o corpo e as peças em plástico com um detergente suave e um pano húmido. Não utilize agentes ou dissolventes abrasivos para a limpeza!
- Nunca projecte água sobre o triturador.
- Evite absolutamente a entrada de água no aparelho.
- Verifique os parafusos de fixação do chassis periodicamente quando à fixação.
- Se não utilizar o triturador durante um longo período, use um óleo não poluente para o proteger da corrosão.

10. Encomenda de peças sobressalentes

Ao encomendar peças sobressalentes, devem-se fazer as seguintes indicações:

- Tipo da máquina
 - Número de artigo da máquina
 - Número de identificação da máquina
 - Número da peça sobressalente necessária
- Pode encontrar os preços e informações actuais em www.isc-gmbh.info

11. Eliminação

Os acessórios e a embalagem devem ser colocados nos ecopontos para efeitos de reciclagem. As peças de plástico vêm devidamente identificadas para facilitar a triagem.

1. Důležité pokyny

Prosím přečtěte si pečlivě návod k obsluze a dbejte jeho pokynů. Na základě tohoto návodu k obsluze se před používáním obeznámte s přístrojem, jeho správným používáním a také s bezpečnostními pokyny.

Návod k obsluze mějte stále dobře uložen!

Nepřiměřené používání elektrického zahradního drtiče může vést k těžkým zraněním.

Elektrický zahradní drtič je určen pouze na drcení organického zahradního odpadu.

Pozor!

Z bezpečnostních důvodů nesmí děti a mladiství mladší 16 let elektrický zahradní drtič používat.

2. Bezpečnostní pokyny:

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v přiložené brožurce.

3. Technická data

Sít'ové napětí:	230 V ~ 50 Hz
Příkon:	2500 W (S6-40 %) 2000 W (S1)
Otáčky naprázdno válec s noži:	40 min ⁻¹
Průměr větví:	max. 40 mm
Hladina akustického tlaku LPA:	81 dB(A)
Hladina akustického výkonu LWA:	91 dB(A)
Hmotnost:	25 kg

Druh provozu S1 (trvalý provoz)

Stroj může být s udaným výkonem trvale provozován.

Druh provozu S6 (40 %) označuje zátěžový profil, který předpokládá 4 min zátěž a maximálně 6 min běh naprázdno maximálně, podle konstrukce drtiče vlastností drceného materiálu.

4. Popis přístroje (obr. 1)

- 1 Otvor plnicí násypky
- 2 Motorový jistič
- 3 Za-/vypínač
- 4 Reverzační spínač
- 5 Integrovaná síťová zástrčka
- 6 Hlavice na nastavení protinože
- 7 Podvozek
- 8 Vyhazovací otvor

5. Použití podle účelu určení

Elektrický zahradní drtič je určen pouze na drcení organických zahradních odpadů. Do plnicí násypky dávejte biologicky rozložitelný materiál jako např. listí, větve, zbytky květin atd.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

6. Před uvedením do provozu

6.1 Montáž (obr. 2)

- Všechny součásti vyjmout z balení.
- Odstranit oba plastové díly, které jsou namontovány jako dopravní ochrana montážních šroubů podvozku na spodní straně krytu.
- Podvozek namontovat na kryt pomocí dvou samosvorných matic (pol. 2). Používat přiložené montážní nářadí.
- Osu koleček (pol. 3) pomocí 2 šroubů M6 x 50 (pol. 4) a matic (pol. 2) namontovat na podvozek. Používat přiložené montážní nářadí.
- Kolečka (pol. 5) nasunout na osu.
- Kryt koleček (pol. 6) pomocí kladiva upevnit na ose koleček.

7. Uvedení do provozu

7.1 Za-/vypínač (obr. 1 / pol. 3)

- Na zapnutí drtiče stisknout zelený knoflík.
- Na vypnutí stisknout červený knoflík.

Pokyn: Přístroj disponuje spínačem nulové ochrany. Tento zabrání tomu, aby se přístroj po výpadku proudu neúmyslně opět zapnul.

7.2 Reverzační spínač (obr. 1 / pol. 4)

Pozor! Reverzační spínač smí být používán pouze u vypnutého drtiče.

Poloha "1"

Nůž automaticky vtahuje materiál a řeže ho.

Poloha "0"

Nůž pracuje v obráceném směru otáčení a uváznutý materiál je uvolněn. Poté, co byl reverzační spínač dán do polohy "0" držet stisknutý zelený knoflík za-/vypínače. Nůž je nastaven na opačný směr otáčení. Pokud je za-/vypínač puštěn, zůstane drtič automaticky stát.

Pozor! Vždy vyčkat, až se drtič zastaví, než je opět uveden do provozu.

Velké předměty nebo kusy dřeva jsou odstraněny po několikanásobné aktivaci jak ve směru řezání, tak ve směru uvolňování.

7.3 Motorový jistič (obr. 1 / pol. 2)

Přetížení (např. blokování nožů) vede po pár vteřinách k zastavení přístroje. Aby byl motor chráněn před poškozením, vypne motorový jistič automaticky přívod proudu. Vyčkat minimálně 1 minutu, než je stisknut vratný knoflík pro nový start. Poté stisknout za-/vypínač.

Pokud je blokován nůž, dát reverzační spínač doleva do polohy "0", než je drtič opět zapnut.

7.4 Pracovní pokyny

- Dodržujte speciální a všeobecné bezpečnostní pokyny (odstavec 1).
- Nosit pracovní rukavice, ochranné brýle a ochranu sluchu.
- Drcený materiál plnit na pravé straně do plnicího otvoru (levý chod nožů).
- Přiváděný drcený materiál je automaticky vtahován. POZOR! Delší, z přístroje vyčnívající drcený materiál se může při vtahování vymrštit jako prut - dodržovat bezpečnostní vzdálenost.
- Přivádět pouze tolik materiálu, aby se násypka neucpala.
- Zvadlé, vlhké, již několik dní uložené zahradní odpady je třeba drtit střídavě s větve. Tím se zabrání ucpání násypky.
- Měkké odpady (např. kuchyňské odpadky) nedrtit, ale přímo kompostovat.
- Silně rozvětvený, listnatý materiál nejdříve zcela rozdrtit, než bude přiveden další materiál.
- Vyhazovací otvor násypky nesmí být ucpán nadrceným materiálem - nebezpečí zpětného vzduť.
- Větrací otvory nesmí být zakryty.

- Vyhnut se nepřetržitěmu přivádění těžkého materiálu nebo silných větví. Toto může vést k zablokování nožů.
- Na odstranění zablokovaných předmětů z násypky nebo vyhazovacího otvoru používejte přítláčné zařízení nebo hák.

Pokyn: Drcený materiál je válcem s noži mačkán, rozvlákněn a řezán, což podporuje proces rozpadu při kompostování.

7.5 Nastavení protinože (obr. 3)

Protinůž a válec s noži jsou ze závodu optimálně nastaveny. Pouze při opotřebení je nutné dodatečné nastavení (k tomu přístroj zapnout) protinože. Pro optimální provoz je nutné, aby vzdálenost mezi protinožem (pol. B) a řezacím nožem (pol. A) činila cca 0,50 mm.

Na pravé straně krytu z plastu se k tomu nalézá nastavovací zařízení. Otáčejte hlavici doprava tak, aby se šroub pohyboval směrem k řezacímu noži. Po polovičním otočení je protinůž o 0,50 mm blíže k řezacímu noži. Po tomto nastavení zkontrolovat, zda nůž podle přání řeže.

POZOR: Pokud se řezací nůž dotkne protinože, je tento korigován a z vyhazovacího otvoru mohou vypadnout kovové třísky. Toto není žádná chyba, přesto smí být ale dodatečně nastavováno pouze v požadované míře, jinak je protinůž předčasně opotřebován.

8. Vyhledávání chyb**Motor neběží**

- Motorový jistič spustil. Reverzační spínač dát do polohy "0" a stisknout vratný knoflík. Za-/vypínač držet stisknutý, aby byl drtič po krátké době zapnut. Je-li blokování odstraněno, dát reverzační spínač zpět do polohy "1".

Výpadek proudu

- Zkontrolovat síťové vedení, zástrčku a pojistky.

Drcený materiál není vtahován

- Řezací nůž běží dozadu. Změnit směr otáčení.
- Nahromadění materiálu v násypce
Reverzační spínač dát do polohy "0" a drtič zapnout. Materiál z násypky vytáhnout. Silné větve opět zavést tak, aby nůž ihned nezasáhl do předřezaných zářezů.
- Řezací nůž je zablokován
Reverzační spínač dát do polohy "0" a drtič zapnout. Nůž nyní pracuje v opačném směru a uváz-

nutý materiál uvolní.

Pozor! Směr otáčení změnit teprve tehdy, když je drtič zcela zastaven.

9. Údržba

- Čistěte přístroj pravidelně. Tím zaručíte funkčnost a dlouhou životnost.
- Během práce udržujte větrací otvory čisté.
- Plastové těleso a plastové díly čistit slabými domácími čistícími prostředky a vlhkým hadrem. Nepoužívejte na čištění agresivní prostředky nebo rozpouštědla!
- Drtič nikdy neostříkávat vodou.
- Bezpodmínečně se vyhýbejte vniknutí vody do přístroje.
- Upevňovací šrouby podvozku čas od času zkontrolujte, zda pevně drží.
- Pokud drtič delší dobu nepoužíváte, chraňte ho před korozí ekologicky neškodným olejem.

10. Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

11. Likvidace

Prislušenství a balení by mělo být z ekologických důvodů dáno k recyklaci. Aby mohla být provedena recyklace podle druhů, jsou plastové díly označeny.

RO

1. Indicații importante

Vă rugăm să citiți complet și cu atenție instrucțiunile de folosire ale acestui aparat și să respectați întotdeauna aceste indicații. Familiarizați-vă prin intermediul acestora cu manevrarea corectă a aparatului și cu indicațiile de siguranță.

Păstrați cu grijă instrucțiunile de folosire!

Manevrarea necorespunzătoare a tocătorului pentru grădini electric poate duce la vătămări corporale grave.

Tocătorul pentru grădini electric este prevăzut numai pentru mărunțirea deșeurilor organice de grădini.

Atenție!

Din motive de siguranță, nu este permisă folosirea tocătorului pentru grădini electric de către copiii și tinerii sub 16 ani.

2. Indicații de siguranță

Indicațiile de siguranță aferente le găsiți în broșura anexată.

3. Date tehnice

Tensiunea de rețea:	230 V~ 50 Hz
Consumul de putere:	2500 Watt (S6 - 40 %) 2000 W (S1)
Turația în gol a valțului cu cuțite:	40 min ⁻¹
Diametrul ramurii:	max. 40 mm
Nivelul presiunii sonore LPA:	81 dB (A)
Nivelul puterii sonore LWA:	91 dB (A)
Greutatea:	25 kg

Modul de funcționare S1 (funcționare de durată)
Mașina poate fi folosită un timp îndelungat cu puterea menționată.

Modul de funcționare S6 (40 %) indică un profil de sarcină caracterizat prin max. 4 minute sarcină și 6 minute mers în gol, în funcție de caracteristicile materialului de tocat.

4. Descrierea aparatului (Fig. 1)

- 1 Orificiul pâlniei de umplere
- 2 Întrerupătorul de protecție al motorului
- 3 Întrerupător pornire/oprire
- 4 Întrerupător pentru schimbarea direcției de rotație
- 5 Ștecher integrat
- 6 Buton pentru reglarea contracuțitelor
- 7 Șasiu
- 8 Gură de evacuare

5. Utilizarea conform scopului

Tocătorul pentru grădini electric este prevăzut pentru mărunțirea deșeurilor organice de grădini.

Introduceți materialul degradabil biologic cum ar fi de exemplu frunzele, ramurile, resturile de flori și altele în pâlnia de umplere.

Vă rugăm să țineți cont de faptul că mașinile noastre nu sunt construite pentru utilizare în domeniile meșteșugărești și industriale. Noi nu preluăm nici o garanție atunci când aparatul este folosit în întreprinderile meșteșugărești sau industriale ori în scopuri similare.

6. Înainte de punerea în funcțiune

6.1 Montarea (Fig. 2)

- Se scot toate piesele componente din ambalaj.
- Șasiul se montează de carcasă cu cele două piulițe autoblocante și șaibele intermediare (poz. 2). Pentru aceasta se folosește setul de unelte de montare anexat.
- Axul roților (poz. 3) se montează la șasiu cu ajutorul celor 2 șuruburi M6 x 50 (poz. 4) și piulițe (poz. 2). *μi* aici se vor folosi șaibe intermediare. Pentru aceasta se folosește setul de unelte de montare anexat.
- Roțile (poz. 5) se introduc pe ax.
- Capacul roții (poz. 6) se va fixa pe ax cu ajutorul unui ciocan.

7. Punerea în funcțiune

7.1 Întrerupătorul pornire/oprire (fig. 1/poz. 3)

- Pentru pornirea tocătorului se apasă butonul verde.
- Pentru oprire se apasă butonul roșu.

Indicație: Aparatul dispune de un întrerupător de tensiune nulă. Acesta împiedică pornirea nesuprave-

gheată a aparatului după o întrerupere de curent.

7.2 Întrerupătorul pentru schimbarea direcției de rotație (fig. 1/poz. 4)

Atenție! Întrerupătorul pentru schimbarea direcției de rotație poate fi acționat numai atunci când tocătorul este decuplat.

Poziția "1"

Materialul este tras și mărunțit automat de cuțit.

Poziția "0"

Cuțitul merge în direcția opusă iar materialul blocat este eliberat. După ce întrerupătorul de schimbare a direcției a fost adus pe poziția „0”, se ține apăsat butonul verde al întrerupătorului pornire/oprire. Cuțitul va merge în direcția opusă. Dacă întrerupătorul pornire/oprire se eliberează, tocătorul se oprește automat.

Atenție! Se va aștepta întotdeauna oprirea completă a tocătorului înainte de repornirea acestuia.

Obiectele sau bucățile de lemn mai mari vor fi scoase prin acționare repetată atât pe direcția de tăiere cât și în direcția inversă.

7.3 Protecția motorului (Fig. 1/poz. 2)

Suprasolicitația (de exemplu blocarea cuțitului) duce după câteva secunde la oprirea aparatului. Pentru a proteja motorul de deteriorări, întrerupătorul de protecție al motorului decuplează automat alimentarea cu curent. Se va aștepta cel puțin 1 minut până se va apăsa butonul de repornire. Apăsați apoi întrerupătorul pornire/oprire. Dacă cuțitul este blocat, comutați întrerupătorul de schimbare a direcției spre stânga pe poziția "0", înainte de repornirea tocătorului.

7.4 Modul de lucru

- Țineți cont de indicațiile de siguranță generale și speciale (capitolul 1).
- Se vor purta mănuși de lucru, ochelari de protecție și protecție pentru urechi.
- Materialul care urmează a fi tocat se va introduce în gura de umplere pe partea dreaptă (la mersul spre stânga al cuțitului).
- Materialul de tocat introdus este tras automat. **ATENȚIE!** Materialul care atârână afară din tocător poate lovi brusc ca o nuiă – se va păstra o distanță suficientă de acesta.
- În pâlnia de umplere se va introduce numai atât material încât aceasta să nu se blocheze.
- Deșeurile vegetale veștejite, umede, stătute de

câteva zile se vor alterna cu crengi. Prin aceasta se evită depunerea materialului de tocat pe pâlnie.

- Deșeurile moi (de exemplu de la bucătărie) nu se vor toca ci se vor composta direct.
- Materialul ramificat puternic și cu frunze se va toca complet înainte de a se introduce material nou.
- Gura de evacuare nu se va bloca cu materialul tocat – pericol de stocare.
- Țițurile de aerisire nu se vor acoperi.
- Evitați introducerea continuă a materialului greu sau a ramurilor puternice. Acest lucru poate duce la blocarea cuțitului.
- Folosiți un obiect de îndesat sau un cârlig pentru scoaterea bucăților blocate din pâlnia de umplere sau gura de evacuare.

Indicație: materialul de tocat este strivit, defibrat și tăiat de către valțul cu cuțite, fapt care favorizează procesul de compostare.

7.5 Reglarea contracuțitului (fig. 3)

Contrațuțitele și valțul cu cuțite sunt ajustate optimal din fabrică. Reajustarea este necesară numai în cazul uzării contracuțitului (pentru aceasta se pornește aparatul). Pentru o funcționare optimă distanța dintre contracuțit (poz. B) și cuțitul de tăiat (poz. A) trebuie să fie de ca. 0,50 mm.

Pe partea dreaptă a carcasei din material plastic se găsește un dispozitiv de reglare. Rotiți butonul spre dreapta astfel încât șurubul (poz. C) să se miște spre cuțitul de tocat. După o jumătate de rotație ați adus contracuțitul cu 0,50 mm mai aproape de cuțitul de tocat. După această reglare verificați dacă cuțitul taie așa cum s-a dorit.

ATENȚIE: în cazul în care cuțitul de tocat atinge contracuțitul, acesta va fi retezat iar din gura de evacuare pot cădea așchii de metal mici. Aceasta nu este o eroare însă reajustarea trebuie efectuată numai într-o anumită măsură pentru că altfel contracuțitul se uzează prea repede.

8. Depistarea erorilor

Motorul nu merge

- Întrerupătorul de protecție al motorului a fost declanșat. Întrerupătorul de schimbare a direcției de rotație se comută pe poziția „0” și se apăsa butonul de resetare. Întrerupătorul pornire/oprire se ține apăsat pentru a reporni tocătorul după un timp scurt.

RO

Dacă blocajul a fost ridicat, aduceți întrerupătorul de schimbare a direcției de rotație din nou pe poziția „1”.

- Întrerupere de curent
Se verifică cablul de rețea, ștecherul și siguranța.

Materialul de tocat nu este tras

- Cuțitul de tocat merge invers
Se schimbă direcția de rotație
- Blocaj de material în pâlnie
Comutatorul de schimbare a direcției de rotație se aduce pe poziția „0” și se pornește tocătorul. Se scoate materialul din pâlnie. Ramurile groase se introduc din nou astfel încât cuțitul să nu intre imediat în creștăturile pretăiate.
- Cuțitul de tocat este blocat
Comutatorul de schimbare a direcției de rotație se aduce pe poziția „0” și se pornește tocătorul. Cuțitul lucrează acum în direcția opusă și eliberează materialul blocat.

Atenție! Direcția de rotație se va modifica abia atunci când tocătorul s-a oprit complet.

9. Întreținerea

- Aparatul se va curăța cu regularitate. Prin aceasta se garantează o durată de funcționare îndelungată.
- Pe timpul lucrului șlițurile de aerisire se vor păstra curate.
- Corpul din material plastic și piesele din material plastic se vor curăța cu detergent de casă ușor și cu o cârpă umedă. Nu folosiți substanțe agresive sau solvenți agresivi pentru curățarea lor!
- Tocătorul nu se va stropi niciodată cu apă.
- Evitați neapărat intrarea apei în aparat.
- Verificați din când în când șuruburile de fixare ale șasiului dacă sunt bine strânse.
- Atunci când nu folosiți tocătorul un timp îndelungat, protejați-l împotriva coroziunii cu ulei nenociv pentru mediul înconjurător.

10. Comanda pieselor de schimb

La comanda pieselor de schimb trebuie menționate următoarele date:

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul ident al aparatului
- Numărul piesei de schimb al piesei necesare

Prețuri actuale și alte informații găsiți la www.isc-gmbh.info

11. Îndepărtarea aparatului la deșeuri

Aparatele electrice vechi sunt resurse și din acest motiv ele **nu** trebuie aruncate la coșul de gunoi menajer! Noi vă rugăm să ne sprijiniți prin aportul dumneavoastră activ la menajarea resurselor și la protecția mediului înconjurător și să predați acest aparat la centrele de colectare înființate – în cazul în care acestea există.

1. Σημαντικές υποδείξεις

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά την Οδηγία χρήσης και να ακολουθήσετε τις υποδείξεις. Αυτή η Οδηγία χρήσης θα σας βοηθήσει να εξοικειωθείτε με τη μηχανή αυτή, με τη σωστή της χρήση και τις υποδείξεις ασφαλείας.

Να φυλάγετε πάντα προσεκτικά αυτή την Οδηγία χρήσης!

Μάι ενδεχόμενη όχι σωστή χρήση αυτής της ηλεκτρικής μηχανής τεμαχισμού μπορεί αν έχει σαν συνέπεια σοβαρούς τραυματισμούς.

Η ηλεκτρική μηχανή τεμαχισμού προορίζεται μόνο για τον τεμαχισμό οργανικών απορριμμάτων κήπου.

Προσοχή!

Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται η ηλεκτρική μηχανή τεμαχισμού από παιδιά και νέους κάτω των 16 ετών.

2. Υποδείξεις ασφαλείας

Τις σχετικές υποδείξεις ασφαλείας θα τις βρείτε στο επισυναπτόμενο φυλλάδιο.

3. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση δικτύου:	230 V ~ 50 Hz
Απορρόφηση ισχύος:	2500 Watt (S6-40%) 2000 W (S1)
Αριθμός στροφών κενού, κύλινδρος μαχαιριών	40 min ⁻¹
διάμετρος κλαδιών:	max. 40 mm
Στάθμη ηχητικής πίεσης LPA:	81 dB (A)
Στάθμη ακουστικής ισχύος LWA:	91 dB (A)
Βάρος:	25 kg

Είδος λειτουργίας S1 (Συνεχής λειτουργία)

Η μηχανή μπορεί να λειτουργεί συνέχεια με την αναφερόμενη ισχύ.

Ο τρόπος λειτουργίας S6 (40%) χαρακτηρίζει ένα προφίλ φόρτωσης το οποίο αντιστοιχεί σε μάζιμουμ 4 λεπτά λειτουργίας με φορτίο και 6 λεπτά λειτουργίας κενού, ανάλογα με το είδος των υλικών που θα τεμαχίσετε.

4. Περιγραφή της συσκευής (εικ. 1)

- 1 Άνοιγμα χωνιού πλήρωσης
- 2 Διακόπτης προστασίας κινητήρα
- 3 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 4 Διακόπτης κατεύθυνσης περιστροφής
- 5 Ενσωματωμένη πρίζα
- 6 Λαβή για ρύθμιση σταθερού μαχαιριού
- 7 Αμάξωμα
- 8 Άνοιγμα εξαγωγής

5. Σωστή χρήση σύμφωνα με τον προορισμό της μηχανής

Η ηλεκτρική μηχανή τεμαχισμού προορίζεται για τον τεμαχισμό οργανικών απορριμμάτων κήπου. Να τοποθετείτε τα υλικά βιολογικά αποσυντιθέμενα υλικά όπως π.χ. φύλλα, κλαδιά, υπολείμματα λουλουδιών κλπ. στο χωνί πλήρωσης.

Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται και δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε εγγύηση σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε σε συνεργεία, βιοτεχνίες ή στη βιομηχανία ή σε εργασίες παρόμοιες με αυτές.

6. Πριν τη θέση σε λειτουργία

6.1 Μοντάζ (εικ. 2)

- Αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα από τη συσκευασία.
- Συναρμολογήστε το αμάξωμα με τα δύο αυτοασφαλιζόμενα παξιμάδια και τις ροδέλλες (αριθμ. 2) στο περιβλήμα. Χρησιμοποιήστε τα εργαλεία συναρμολόγησης που επισυνάπτονται.
- Συναρμολογήστε τον άξονα τροχών (αριθμ.3) με τις 2 βίδες M6 x 50 (αριθμ. 4) και τα παξιμάδια (αριθμ. 2) στο αμάξωμα. Μη ξεχάσετε να βάλετε και τις ροδέλλες. Χρησιμοποιήστε τα εργαλεία συναρμολόγησης που επισυνάπτονται.
- Σπρώξτε τους τροχούς (αριθμ. 5) στον άξονα.
- Στερεώστε το κάλυμμα του τροχού (αριθμ. 6) με ένα σφυρί πάνω στον άξονα των τροχών.

7. Θέση σε λειτουργία

7.1 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (εικ. 1 / αριθμ. 3)

- Για την ενεργοποίηση της μηχανής τεμαχισμού πιέστε το πράσινο κουμπί.
- Για την απενεργοποίηση πιέστε το κόκκινο κουμπί.

Υπόδειξη: Η συσκευή διαθέτει ένα διακόπτη μηδενικής τάσης ο οποίος εμποδίζει την αθέλητη επαναεκκίνηση της συσκευής μετά από διακοπή ρεύματος.

7.2 Διακόπτης αλλαγής κατεύθυνσης (εικ. 1 / αριθμ. 4)

Προσοχή! Ο διακόπτης αλλαγής κατεύθυνσης μπορεί να ενεργοποιηθεί μόνο όταν είναι ακινητοποιημένη η μηχανή τεμαχισμού.

Θέση "1"

Από το μαχαίρι τραβιέται αυτόματα το υλικό και τεμαχίζεται.

Θέση "0"

Το μαχαίρι λειτουργεί σε αντίστροφη κατεύθυνση και ελευθερώνει τα μαγνημένα υλικά. Αφού τοποθετηθεί ο διακόπτης κατεύθυνσης περιστροφής στη θέση "0", κρατήστε πιεσμένο το πράσινο κουμπί του διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης. Το μαχαίρι τοποθετείται στην αντίστροφη κατεύθυνση περιστροφής. Όταν αφήσετε ελεύθερο το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης, η μηχανή τεμαχισμού ακινητοποιείται αυτομάτως.

Προσοχή! Να περιμένετε πάντοτε μέχρι να επαναενεργοποιηθείτε.

Τα μεγάλα αντικείμενα ή ξύλα απομακρύνονται μετά από πολλαπλό χειρισμό τόσο στην κατεύθυνση κοπής όσο και στην κατεύθυνση απελευθέρωσης.

7.3 Προστασία κινητήρα (εικ. 1 / αριθμ. 2)

Μία υπερφόρτωση (π.χ. μπλοκάρισμα των μαχαιριών) οδηγεί μετά από εμρικά δευτερόλεπτα στην ακινητοποίηση της μηχανής τεμαχισμού. Για να προστατευθεί ο κινητήρας από βλάβες, ο διακόπτης προστασίας του κινητήρα διακόπτει αυτόματα την τροφοδότηση ρεύματος. Περιμένετε τουλάχιστον 1 λεπτό προτού πιέσετε το κουμπί επαναφοράς για τη νέα εκκίνηση. Κατόπιν πιέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης. Εάν μπλοκάρει το μαχαίρι, βάλτε το διακόπτη αλλαγής της κατεύθυνσης περιστροφής αριστερά στη θέση "0", προτού ξαναανάψετε τη μηχανή

τεμαχισμού.

7.4 Υποδείξεις για την εργασία

- Ακολουθήστε τις ειδικές και γενικές υποδείξεις ασφαλείας (τμήμα 1).
- Να φοράτε προστατευτικά γάντια, προστατευτικά γυαλιά και ηχοπροστασία.
- Το υλικό που θέλετε να τεμαχίσετε να το γεμίζετε στη δεξιά πλευρά του ανοίγματος πλήρωσης (αριστερόστροφη κίνηση μαχαιριού).
- Τα υλικά τεμαχισμού που εισάγετε, τραβιούνται αυτόματα. ΠΡΟΣΟΧΗ! Τα μακρύτερα κλαδιά που προεξέχουν από τη μηχανή μπορεί κατά το τράβηγμα προς τα μέσα να τιναχτούν – να τηρείτε αρκετή απόσταση ασφαλείας.
- Να εισάγετε μόνο τόσα υλικά για τεμαχισμό, ώστε να μη δημιουργείται συμφόρηση στο χωνί πλήρωσης.
- Τα μαραμμένα, υγρά απορρίμματα κήπου που έχουν κοπεί εδώ και περισς. τοερες μέρες, να τοποθετούνται στη μηχανή εναλλάξ με κλαδιά. Έτσι αποφεύγετε το μπλοκάρισμα των υλικών τεμαχισμού στο χωνί πλήρωσης.
- Μη τεμαχίζετε μαλακά απορρίμματα (π.χ. απορρίμματα κουζίνας), αλλά να τα λιπασματοποιείτε απευθείας.
- Να τεμαχίζετε πλήρως τα πολύ διακλαδωμένα κλαδιά με πολλά φύλλα προτού βάλτε μέσα νέα υλικά για τεμαχισμό.
- Δεν επιτρέπεται να μπλοκαριστεί το άνοιγμα εξαγωγής από τεμαχισμένα υλικά – κίνδυνος ανάρροιας.
- Δεν επιτρέπεται να καλύπτονται οι σχισμές αερισμού.
- Να αποφεύγετε τη συνεχή πλήρωση της μηχανής με βαριά υλικά ή χοντρά κλαδιά για να μη μπλοκαριστούν τα μαχαίρια.
- Να χρησιμοποιείτε ένα κόπανο ή ένα άγκιστρο για την αφαίρεση μπλοκαρισμένων αντικειμένων από το άνοιγμα χωνιού ή εξαγωγής.

Υπόδειξη: Τα υλικά του τεμαχισμού κόβονται, συνθλίπτονται και σχίζονται από τον μαχαροκύλινδρο, πράγμα που προωθεί την λιπασματοποίηση.

7.5 Ρύθμιση του σταθερού μαχαιριού (εικ. 3)

Το σταθερό μαχαίρι και ο κύλινδρος-μαχαίρι έχουν ρυθμιστεί από το εργοστάσιο. Μία επαναρύθμιση απαιτείται μόνο σε περίπτωση φθοράς (για το σκοπό αυτό ενεργοποιήστε τη συσκευή) του σταθερού μαχαιριού. Για άψογη λειτουργία πρέπει η απόσταση μεταξύ του σταθερού μαχαιριού (αριθμ. Β) και μηχανής τεμαχισμού (αριθμ. Α) να είναι περ.

0,50 mm.

Στη δεξιά πλευρά του πλαστικού περιβλήματος βρίσκεται για το σκοπό αυτό ένα συστήμα ρύθμισης. Γυρίστε τη λαβή προς τα δεξιά, έτσι ώστε η βίδα (αριθμ. C) να κινείται προς το μαχαίρι της μηχανής τεμαχισμού. Μετά από μισή περιστροφή έχετε φέρει το σταθερό μαχαίρι 0,50 mm πλησιέστερα προς το μαχαίρι τεμαχισμού. Μετά από τη ρύθμιση αυτή ελέγξτε, εάν το μαχαίρι κόβει έτσι όπως επιθυμείτε.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Εάν το μαχαίρι τεμαχισμού έρχεται σε επαφή με το σταθερό μαχαίρι, το σταθερό μαχαίρι κόβεται και δημιουργούνται λεπτά γρέζια που μπορεί να πέσουν από το άνοιγμα εξαγωγής. Αυτό δεν πρόκειται για ελάττωμα. Η επαναρύθμιση πρέπει να γίνει μόνο όσο χρειάζεται για να μη φθαρεί πρόωρα το σταθερό μαχαίρι.

8. Αναζήτηση θλαβών

Δεν λειτουργεί ο κινητήρας

- Ενεργοποιήθηκε ο διακόπτης ασφαλείας του κινητήρα, βάλτε τον διακόπτη κατεύθυνσης στροφών στη θέση "0" και πιέστε το μπουτόν επαναφοράς. Κρατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης πιεσμένο για να επανενεργοποιήσετε τη μηχανή τεμαχισμού μετά από σύντομο χρονικό διάστημα. Αφού αποκατασταθεί το μπλοκάρισμα, επαναφέρετε τον διακόπτη αλλαγής της κατεύθυνσης στη θέση "1".
- Διακοπή ρεύματος
Ελέγξτε το καλώδιο δικτύου, το βύσμα και την ασφάλεια.

Δεν τραβιούνται τα υλικά που πρέπει να τεμαχιστούν

- Το μαχαίρι της μηχανής τεμαχισμού λειτουργεί προς τα πίσω. Αλλάξτε την κατεύθυνση
- Συμφόρηση υλικών στο χωνί
Βάλτε τον διακόπτη αλλαγής της κατεύθυνσης στη θέση "0" και ενεργοποιήστε τη μηχανή τεμαχισμού. Τραβήξτε τα υλικά από το χωνί. Επαναισχύστε τα χοντρά κλαδιά, έτσι ώστε το μαχαίρι να μη πιάνει αμέσως στις προκομμένες εσοχές.
- Μπλοκαρισμένο μαχαίρι
Βάλτε τον διακόπτη αλλαγής της κατεύθυνσης στη θέση "0" και ενεργοποιήστε τη μηχανή τεμαχισμού. Το μαχαίρι λειτουργεί τώρα στην αντίθετη κατεύθυνση και αφήνει ελεύθερο το μπλοκαρισμένο μαχαίρι.

Προσοχή! Να αλλάξετε την κατεύθυνση περιστροφής μόνο όταν έχει ακινητοποιηθεί

τελείως η μηχανή τεμαχισμού.

9. Συντήρηση

- Να καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή. Έτσι εξασφαλίζετε την άψογη λειτουργία και μακριά διάρκεια ζωής.
- Κατά τη διάρκεια της εργασίας να κρατάτε καθαρές τις σχισμές αερισμού.
- Να καθαρίζετε το πλαστικό σώμα και τα πλαστικά τμήματα με ένα υγρό πανί και ελαφρύ καθαριστικό νοικοκυριού. Για τον καθαρισμό μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά καθαριστικά ή διαλύτες!
- Μη πλένετε τη μηχανή καθαρισμού ποτέ με υδροριπή.
- Να αποφεύγετε οπωσδήποτε την διείσδυση νερού στη συσκευή.
- Να ελέγχετε την καλή στερέωση των βιδών στερέωσης του αμαξώματος από καιρού εις καιρό.
- Εάν δεν χρησιμοποιείτε τη μηχανή τεμαχισμού για αρκετό καιρό, να την προστατεύετε από διάβρωση με λάδι φιλικό στο περιβάλλον.

10. Παραγγελία ανταλλακτικών

Όταν παραγγέλλετε ανταλλακτικά να μη ξεχάσετε να αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Χαρακτηριστικός αριθμός (Ident Nr.) της συσκευής
- Αριθμός του ανταλλακτικού

Για ισχύουσες τιμές και πληροφορίες www.isc-gmbh.info

11. Διάθεση στα απορρίμματα

Οι παλιές ηλεκτρικές συσκευές είναι πολύτιμα υλικά και **δεν** επιτρέπεται να πετιούνται με τα οικιακά απορρίμματα. Για το λόγο αυτό σας παρακαλούμε, να μας υποστηρίξετε ενεργά στην προστασία του περιβάλλοντος και στην προστασία των φυσικών πόρων και να παραδώσετε τη συσκευή αυτή σε κέντρα συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών (εφόσον υπάρχουν).



Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuoteelle
N erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
BS заявляє о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
TR ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
GR δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν


I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
GB attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
H a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
GB pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
PL deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.
BS декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
HR заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
ES deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
LT deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
RS izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
LV Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
IS Samræmisýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

Leisehäcksler PELH 2501

<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG	<input type="checkbox"/> 87/404/EWG
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EG	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG
<input type="checkbox"/> 97/23/EG	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: $L_{WM} = 88 \text{ dB}$; $L_{WA} = 91 \text{ dB}$ $P = 2,5 \text{ kW}$; $S6 \text{ 40\%}$
<input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC	<input type="checkbox"/> 95/54/EG:
<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	<input type="checkbox"/> 97/68/EG:
<input type="checkbox"/> 89/686/EWG	

**EN 13683; EN 60335-1; EN 55014-1; EN 55014-2;
EN 61000-3-2; EN 61000-3-11; KBV V**

Landau/Isar, den 11.06.2007


Weichselgartner
General-Manager


Hines
Product-Management

Art.-Nr.: 34.305.27 I.-Nr.: 01017
Subject to change without notice

Archivierung: 3430520-04-4155050

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓢ Salvaguardem-se alterações técnicas
- Ⓢ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓢ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- Ⓢ Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών

D

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

E

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

P

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

PL

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet w fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

H

Az termékek dokumentációjának és kísérő okmányainak az utánnomása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

RO

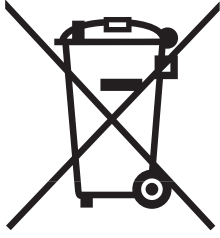
Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

CZ

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatky, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

GR

Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηρίωσης και συνοδευτικών φυλλαδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.



Ⓧ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Ⓧ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakember értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

Ⓧ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

Ⓔ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

Ⓕ Só para países da UE

Não deite as ferramentas eléctricas para o lixo doméstico.

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE relativa aos residuos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e colocadas nos ecopontos para efeitos de reciclagem.

Alternativa de reciclagem à devolução:

O proprietário do aparelho eléctrico no caso de não optar pela devolução é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a uma instalação de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.

Ⓖ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

Ⓜ Numai pentru țări din UE

Nu aruncați uneltele electrice în gunoiul menajer.

Conform liniei directe europene 2002/96/CE referitoare la aparatele electrice și electronice vechi și aplicarea ei în dreptul național, aparatele electrice uzate trebuie adunate separat și supuse unei reciclări favorabile mediului înconjurător.

Alternativă de reciclare la solicitarea de înapoiere a aparatelor electrice:

Proprietarul aparatului electric este alternativ, în locul înapoierii aparatului, obligat de cooperare la valorificarea corespunzătoare a acestuia în cazul încetării raportului de proprietate. Aparatul vechi poate fi predat și la o secție de preluare care va efectua îndepărtarea lui în conformitatea cu legea națională referitoare la reciclare și deșeuri. Aici sunt excluse accesoriile și piesele auxiliare ale aparatului vechi fără componente electrice.

Ⓜ Μόνο για χώρες της ΕΕ

Μη πετάτε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Σύμφωνα με την Οδηγία 2002/96/ΕΚ για μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και για την μετατροπή σε Εθνικό Δίκαιο πρέπει να συγκεντρώνονται χωριστά τα ηλεκτρικά εργαλεία και να ανακυκλώνονται.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί επιστροφής

Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται εναλλακτικά, αντί να επιστρέψει τη συσκευή, να συμβάλει στην σωστή διάθεση σε περίπτωση που δεν χρειάζεται πλέον τη συσκευή. Η μεταχειρισμένη συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε Υπηρεσία απόσυρσης η οποία θα εκτελέσει την διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές ανακύκλωσης και απορριμμάτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα εξαρτήματα ή βοηθητικά εξαρτήματα των μεταχειρισμένων συσκευών χωρίς ηλεκτρικά τμήματα.

⑤

Das Gerät kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsabsenkungen führen. Ist die Netzimpedanz Z am Anschlusspunkt zum öffentlichen Netz größer als $0,431 \Omega$ können weitere Maßnahmen erforderlich sein bevor das Gerät an diesem Anschluss bestimmungsgemäß betrieben werden kann. Wenn nötig kann die Impedanz beim örtlichen Energieversorgungsunternehmen erfragt werden.

⑥

Kedvezőtlen hálózati viszonyoknál a készülék átmenetileg feszültségesekekhez vezethet. Ha a közhálózat csatlakoztatási ponton a hálózati impedancia Z nagyobb mint $0,431 \Omega$ akkor két intézkedésre lehet szükség, mielőtt a készüléket ezen a csatlakozáson a rendeltetésnek megfelelően üzemeltetni lehet. Ha szükséges, akkor meg lehet érdeklődni az impedanciát a helyi energiaellátási vállalatnál.

⑦

Urządzenie przy niekorzystnych zachowaniach sieciowych może prowadzić do przejściowych spadków napięcia. Jeśli impedancja sieci Z w miejscu podłączenia do sieci publicznej jest większa niż $0,431 \Omega$ Mogą być konieczne dodatkowe środki, zanim urządzenie będzie można właściwie używać w tym miejscu podłączenia. Gdy jest to konieczne, o opór pozorny można zapytać w przedsiębiorstwie energetycznym.

⑧

El aparato puede causar bajas de tensión en caso de que la alimentación de red sea desfavorable. Si la impedancia de red Z en el punto de conexión a la red pública es mayor de $0,431 \Omega$ podrán ser necesarias otras medidas antes de poder operar el aparato como es debido en esta conexión. De ser necesario, consultar la impedancia al suministrador de energía eléctrica local.

⑨

No caso de uma alimentação de rede desfavorável o aparelho pode sofrer quedas temporárias de tensão. Se a impedância da rede Z no ponto de ligação à rede pública for superior a $0,431 \Omega$ poderá ser necessário tomar outras medidas antes de o aparelho poder funcionar adequadamente com esta ligação. Se necessário, pode averiguar a impedância junto da empresa de abastecimento de energia local.

⑩

Přístroj může při nepříznivých podmínkách v síti způsobit dočasné kolísání napětí. Je-li impedance sítě Z v bodě připojení na veřejnou síť větší než $0,431 \Omega$ jsou eventuelně potřebná další opatření před tím, než je možné přístroj na této přípojce řádně provozovat. Pokud je to nutné, je možné získat informace o impedanci u místního energetického podniku.

⑪

În anumite condiții de rețea nefavorabile, aparatul poate duce la scăderi de tensiune temporare. Dacă impedanța Z a rețelei la punctul de racord este mai mare decât $0,431 \Omega$, poate fi necesară luarea de alte măsuri înainte de folosirea conform scopului a aparatului la acest racord. Dacă este cazul, impedanța se poate afla la firma de alimentare cu energie locală.

⑫

Σε δυσμενείς συνθήκες δικτύου δεν αποκλείεται η προσωρινή ελάττωση της τάσης. Εάν η αντίσταση του δικτύου Z είναι στο σημείο σύνδεσης με το δημόσιο δίκτυο μεγαλύτερη από $0,431 \Omega$ Μπορεί να χρειαστούν περισσότερα μέτρα προτού είναι δυνατή η σωστή λειτουργία της συσκευής στη σύνδεση αυτή. Εάν είναι απαραίτητο μπορείτε να μάθετε την αντίσταση στην τοπική Επιχείρηση Ηλεκτρισμού.

(H) GARANCIAOKMÁNY

Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi kontroll alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervízszolgáltatásunkhoz amely ebben a garanciaakártyában megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervízszám alatt. A garanciaigények érvényesítésére a következők érvényesek:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsennek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetőek és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapsolás), visszaélészerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva.

A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.

3. A garanciaidő érvényessége 3 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre. Mellélkelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékok! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciateljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

Magától érthetődő, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készüléken levő defekteket amelyek a garancia terjedelme nem vagy már nem érinti. Ehhez küldje kérjük a készüléket a szervícímünkre.

PL CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 3-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu, 3-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 3 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El periodo de garantía es de 3 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

P CERTIFICADO DE GARANTIA

Estimado(a) cliente,

Os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. Se, ainda assim, o aparelho não funcionar nas devidas condições, lamentamos esse facto e pedimos-lhe que se dirija ao nosso serviço de assistência técnica na morada indicada no presente certificado de garantia. Se preferir, também pode contactar-nos telefonicamente através do número de assistência técnica abaixo indicado. O exercício dos direitos de garantia está sujeito às seguintes condições:

1. As presentes condições de garantia regem as prestações de garantia complementar e não afectam os seus direitos legais de garantia. O nosso serviço de garantia é prestado gratuitamente.
2. A garantia cobre exclusivamente os defeitos de material ou de fabrico e limita-se à reparação de tais defeitos ou à substituição do aparelho. Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não haverá, por isso, lugar a um contrato de garantia no caso de o aparelho ser utilizado em empresas do comércio, do artesanato ou da indústria ou em actividades equiparáveis. A nossa garantia exclui, além disso, quaisquer indemnizações por danos de transporte, danos resultantes da não observância das instruções de montagem ou de uma instalação incorrecta, da não observância das instruções de funcionamento (por exemplo, ligação a uma tensão de rede ou a um tipo de corrente errado), de uma utilização abusiva ou indevida (como, por exemplo, sobrecarga do aparelho ou utilização de ferramentas ou acessórios não autorizados), da não observância das regras de manutenção e segurança, da penetração de corpos estranhos no aparelho (por exemplo, areia, pedras ou pó), do uso da força ou de impactos externos (como, por exemplo, danos causados pela queda do aparelho), bem como do desgaste normal resultante da utilização do aparelho.

O direito de garantia extingue-se no caso de já ter havido uma tentativa de reparação do aparelho.

3. O período de garantia é de 3 anos a contar da data de compra do aparelho. Os direitos de garantia devem ser reclamados dentro do período de garantia, no prazo de duas semanas após ter sido detectado o defeito. Está excluída a reclamação de direitos de garantia após o termo do período de garantia. A reparação ou a substituição do aparelho não implica o prolongamento do período de garantia nem dá origem à contagem de um novo período de garantia para o aparelho ou para eventuais peças de substituição montadas no mesmo. O mesmo se aplica no caso de a assistência técnica ter sido prestada no local.
4. Para activar a garantia deverá enviar o aparelho defeituoso à cobrança para a morada abaixo indicada, juntamente com o talão de compra original ou qualquer outro documento comprovativo da data de compra. Por isso, é importante que guarde o talão de compra como comprovativo. Descreva o mais detalhadamente possível o motivo da reclamação. Se o defeito do aparelho estiver abrangido pelo nosso serviço de garantia, ser-lhe-á imediatamente enviado um aparelho novo ou reparado.

Naturalmente, também teremos todo o gosto em efectuar reparações que não estão, ou deixaram de estar, abrangidas pelo serviço de garantia. Nesse caso, terá de suportar os custos da reparação. Para este efeito, deverá enviar o aparelho para a morada do nosso serviço de assistência técnica.

CZ ZARUCNI LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržení návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržení pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 3 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případně zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovního na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

RO Certificat de garanție

Stimate clientă, stimat client,

produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuși vreodată acest aparat nu va funcționa ireproșabil ne pare foarte rău și vă rugăm să vă adresați la centrul service indicat la finalul acestui certificat de garanție. Bineînțeles că vă stăm și la telefon cu plăcere la dispoziție, la numerele de service menționate mai jos. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor care provin din erori de material sau de fabricație și se limitează la remedierea acestor defecte respectiv la schimbarea aparatului. Vă rugăm să țineți cont de faptul că aparatele noastre, în conformitate cu scopul lor de folosire, nu sunt prevăzute pentru intervenții meșteșugărești sau industriale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție atunci când aparatul se va folosi în întreprinderi meșteșugărești sau industriale precum și pentru activități similare. De la garanție sunt excluse deasemenea prestațiile pentru deteriorările intervenite pe timpul transportului, deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare sau datorită instalării necompetente, neluării în considerare a instrucțiunilor de folosire (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea falsă sau la un curent fals), utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltelor atașabile sau auxiliarelor neadmiși), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere și siguranță, intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf), recurgerea la violență sau influențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii), precum și datorită uzurii normale, conformă utilizării.

Pretenția de garanție se pierde atunci când s-au efectuat intervenții la aparat.

3. Durata de garanție este de 3 ani și începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție și nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil și în cazul unui service la fața locului.
4. Pentru revendicarea pretențiilor dumneavoastră de garanție vă rugăm să trimiteți aparatul defect gratuit la adresa menționată mai jos. Anexați bonul de cumpărare în original sau o altă dovadă de cumpărare datată. Vă rugăm să păstrați cu grijă bonul de casă drept dovadă! Vă rugăm să descrieți cât mai amănunțit motivul reclamației. Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.

Bineînțeles că remediem cu plăcere contra cost și defecte la aparate care nu sunt sau nu mai sunt cuprinse în prestațiile de garanție. Pentru aceasta trimiteți va rugăm aparatul la adresa noastră service.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρούς ελέγχους ποιότητας. Εάν παρ'όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσουν άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμαμας Εξυπηρέτησης Πελατών, στη διεύθυνση που αναφέρετε σε αυτή την εγγύηση. Ευχαρίστως σας βοηθούμε και τηλεφωνικώς στον αριθμό που αναφέρετε πιο κάτω. Για την κατίσχυση των αξιώσεων εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης. Από την εγγύηση αυτή δεν θίγονται οι νόμιμες αξιώσεις σας για εγγύηση. Η παροχή της εγγύησής μας είναι για σας δωρεάν.
2. Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά και μόνο βλάβες που οφείλονται σε ελαττώματα υλικών ή παραγωγής και περιορίζονται στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων ή την αντικατάσταση της συσκευής. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για τη βιομηχανία, τη βιοτεχνία και την επαγγελματική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν υφίσταται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση χρήσης της συσκευής στη βιομηχανία, βιοτεχνία, για επαγγελματικό ή άλλο παρόμοιο σκοπό. Από την εγγύησή μας αποκλείονται πέραν τούτου αποζημιώσεις για βλάβες μεταφοράς, βλάβες οφειλόμενες σε μη τήρηση της Οδηγίας συναρμολόγησης, ή σε εσφαλμένη εγκατάσταση, μη τήρηση της Οδηγίας χρήσης (π.χ. σύνδεση σε λάθος τάση δικτύου ή είδος ρεύματος), καταχρηστική ή όχι ορθή χρήση (π.χ. υπερφόρτωση ή χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών εργαλείων ή εξαρτημάτων), μη τήρηση των Υποδείξεων συντήρησης και ασφαλείας, είσοδος ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος ή σκόνη), χρήση βίας ή εξωτερική επίδραση (όπως π.χ. βλάβες από πτώση) καθώς και βλάβες που οφείλονται σε κοινή φθορά.

Η αξίωση εγγύησης εκπίπτει σε περίπτωση που έγιναν ήδη ξένες επεμβάσεις στη συσκευή.

3. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 3 έτη και αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να κατισχυθούν πριν την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείεται η κατίσχυση αξιώσεων εγγύησης μετά την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση της συσκευής δεν συνεπάγεται ούτε την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την έναρξη νέας προθεσμίας εγγύησης για τη συσκευή ή τα ενδεχομένως τοποθετηθέντα εξαρτήματα. Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση σέρβις επί τόπου.
4. Για την κατίσχυση της αξίωσης της εγγύησης σας παρακαλούμε να μας αποστείλετε τη συσκευή, χωρίς επιβάρυνσή μας με ταχυδρομικά τέλη, στην πιο κάτω αναφερόμενη διεύθυνση. Μη ξεχάσετε να επισυνάψετε το πρωτότυπο της απόδειξης αγοράς ή άλλο ισχύον αποδεικτικό αγοράς. Για το λόγο αυτό σας παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη του ταμείου! Παρακαλούμε επίσης να μας περιγράψετε την αιτία για την διαμαρτυρία σας όσο πιο αναλυτικά γίνεται. Εάν το ελάττωμα της συσκευής σας καλύπτεται από την εγγύησή μας, είτε θα σας επιστραφεί ταχύτατα η επισκευασμένη συσκευή σας, είτε θα λάβετε μία νέα συσκευή.

Φυσικά επισκευάζουμε ευχαρίστως έναντι αμοιβής και ελαττώματα στη συσκευή σας που δεν καλύπτονται ή δεν καλύπτονται πλέον από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό σας παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας στη διεύθυνση του τμήματός μας για Εξυπηρέτηση Πελατών.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltnwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

iSC Gmbh • Eschenstrasse 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anrufrufen: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

Service Hotline: 01805 120 509 · www.isc-gmbh.info
 (0,14 €/min, Festnetz T-Com) · Mo-Fr, 8:00-20:00 Uhr

1 Name:

Retouren-Nr. ISC:

2 Straße / Nr.:

Telefon:

PLZ

Ort

Mobil:

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):

Art.-Nr.:

I.-Nr.:

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
 bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

4 Garantie: JA NEIN Kaufbeleg-Nr. / Datum:

--	--

1 Service Hotline kontaktieren oder bei ISC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges belegen